



**SUPRACOR'S SEATING & POSITIONING WHEELCHAIR CUSHIONS**  
**FEATURING STIMULITE® HONEYCOMB**  
Instructions for Use



# DIRECTORY OF LANGUAGES

|                  |    |
|------------------|----|
| English .....    | 3  |
| Dansk .....      | 9  |
| Deutsch .....    | 15 |
| Ελληνικά .....   | 21 |
| Français .....   | 28 |
| Íslenska .....   | 35 |
| Italiano .....   | 42 |
| Nederlands ..... | 49 |
| Norsk .....      | 56 |
| Suomi .....      | 62 |
| Svenska .....    | 68 |

**Supplier: Please give this manual to the user of this product.**

## TABLE OF CONTENTS

|                                         |   |
|-----------------------------------------|---|
| INTENDED USE.....                       | 4 |
| PRODUCT DESCRIPTION .....               | 4 |
| IMPORTANT SAFETY INFORMATION .....      | 5 |
| USING YOUR STIMULITE® CUSHION .....     | 5 |
| CARING FOR YOUR STIMULITE® CUSHION..... | 7 |
| WARRANTY INFORMATION .....              | 8 |
| RETURN POLICY .....                     | 8 |



Supracor, Inc., 2050 Corporate Court, San Jose, CA 95131-1753 U.S.A.

U.S.A.: 800.787.7226 • Fax: 888.329.7846 Customer Support: [orders@supracor.com](mailto:orders@supracor.com)

Outside the U.S.A.: 408.432.1616 • Fax: 408.432.8985

Made in U.S.A. ©2021 Supracor, Inc. All rights reserved. Supracor's products are covered under one or more of the following U.S. and corresponding foreign patents, as well as pending applications filed in the U.S. and abroad: 5,110,653; 5,122,405; 5,137,769; 5,180,619; 5,203,607; 5,289,878; 5,375,305; 5,403,642; 5,427,566; 5,444,881; 5,496,610; 5,509,484; 5,534,343; 5,617,595; 5,701,621; 5,756,182; 5,840,397; 5,840,400; 6,415,583; 7,376,996. Supracor, Stimulite and Corbee are registered trademarks and Slimline is a trademark of Supracor, Inc.

Product information is changed as needed; current product information is available at [Supracor.com](http://Supracor.com).

# STIMULITE® HONEYCOMB WHEELCHAIR CUSHIONS

## INTENDED USE

Stimulite Honeycomb Cushions are designed to relieve pressure and provide skin protection by contouring to each individual's anatomy while equalizing pressure across the cushion's surface.

## PRODUCT DESCRIPTION

Stimulite Honeycomb Cushions rely on a proprietary technology of fusion-bonded, flexible honeycomb which is anisotropic. The honeycomb is made from thermoplastic urethane that is naturally antimicrobial and allergen free, non-toxic and safe for the body and the environment. The cushion's cellular matrix consists of alternating thick-and thin-walled cells that flex when compressed to relieve pressure. Perforations in the cell walls allow air to circulate and moisture to evaporate, helping to keep the user cool and dry.

Each of the following products utilizes Stimulite flexible honeycomb technology to provide *pressure relief, skin protection, positioning and ventilation to help prevent pressure injuries among wheelchair users*:

Stimulite® Contoured, Contoured XS, Contoured Broader Base and Contoured Broader Base XS (Available in a flat or sling bottom)

Stimulite® Slimline™ and Slimline XS (Available in a flat or sling bottom)

Stimulite® Contoured Pediatric (Available in a flat bottom)

Stimulite® Adjustable Contoured and Adjustable Contoured XS (Available in a flat bottom)

Each of the following products utilizes Stimulite flexible honeycomb technology to provide *pressure relief, skin protection and ventilation to help prevent pressure injuries among wheelchair users*:

Stimulite® Classic and Classic XS (Available in a flat or sling bottom)

Stimulite® Corbee® Pediatric (Available in a flat or sling bottom)

Stimulite® Sport (Available in a flat bottom)

Stimulite® Smart (Available in a flat bottom)

Stimulite® Silver (Available in a flat bottom)

Stimulite® Bariatric (Available in a flat bottom)

A seating specialist, doctor or clinician experienced with wheelchair seating should be consulted to determine if the Stimulite cushion model is appropriate. The product's intended use statement alone should not be relied upon to make that determination.

## IMPORTANT SAFETY INFORMATION



### General Warning

Skin around the sitting surface should be monitored on a regular basis for redness or discomfort. If any changes are observed, discontinue using the cushion and consult your doctor or seating specialist.



### General Warning

Be sure to use the cushion with the cover provided.

Do not use the cushion on top of or beneath any other cushion or materials.

Do not use the cushion as a flotation device.

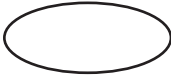
Do not expose the cushion to an open flame.

Do not expose the cushion to sharp objects.

## USING YOUR STIMULITE® CUSHION

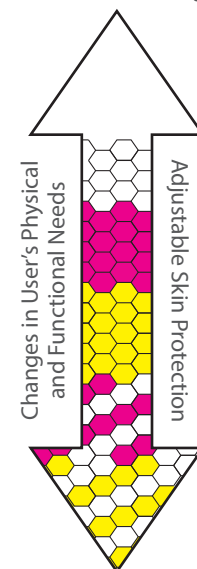
With the exception of the Stimulite Adjustable Contoured and Contoured XS Cushions, Stimulite cushions do not need any adjustment to provide pressure relief. They can be used on most wheelchairs. A sling bottom version of most of our Stimulite cushions is available for wheelchairs with a sling base.

The Stimulite Adjustable Contoured and Contoured XS Cushions feature an adjustment cavity at the bottom of the cushion that allows the user or caregiver to modify the cushion's firmness by selecting from multiple Stimulite honeycomb inserts that vary in softness. The softer insert allows for more immersion as compared to the firmer inserts. Removing the inserts all together provides additional relief to users with bony protuberances. In addition to adjusting the immersion, skin protection and positioning properties of the cushion, the bottom insert layer can also be used to address other positioning needs such as pelvic obliquities.

|                                                                                   | Insert           | Engineered specifically for:                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | None             | A need to eliminate as much pressure as possible from the ischial tuberosities or other bony prominences.                                                                                                                                                                                               |
|  | White            | Hypotonicity or low tone, with accompanying high risk for skin breakdown. This hypotonicity can result in pelvic instability and subsequently poor sitting posture and positioning. Will offer increased pelvic engulfment.                                                                             |
|  | Magenta          | A need for less immersion (with maintenance of a moderate level of skin protection) as compared to incorporating no inserts as noted in row 1 of this table.                                                                                                                                            |
|  | Gold             | A need for a significantly stable base of support for the performance of transfers, but who presents with a reduced risk of skin breakdown (pressure injury) as compared to those who would be utilizing a white or magenta insert or no insert at all.                                                 |
|  | White on Magenta | A need for a significantly stable base of support for the performance of transfers, with an added layer of pressure relief.                                                                                                                                                                             |
|  | White on Gold    | A need for the highest level of support (horizontal stiffness) for stability (gold insert) with the highest degree of pressure relieving overlay (white insert), typically for a client who has not had a history of significant breakdown, as the suspension technique above is most helpful for this. |

For additional clinical guidelines for using Stimulite® inserts, visit: [www.supracor.com/products/show/166](http://www.supracor.com/products/show/166)

Deep Immersion  
with Positioning



Immersion with  
Added Support





### General Warning

A clinician or seating specialist should be consulted to determine specific positioning needs.

Stimulite cushions come with a breathable, removable cover that has a non-slip fabric and Velcro on the bottom side for securing the cushion to the wheelchair. Place the cushion on the wheelchair with the back of the cushion—where the zipper is located—firmly against the back of the wheelchair. Make sure that the cushion is firmly secured before sitting on the cushion.

### CARING FOR YOUR STIMULITE® CUSHION

Stimulite cushions and their covers are washable by hand or machine. The cushions come with a mesh laundry bag for machine washing. It is not necessary to use the laundry bag if washing the cushion by hand.

To wash your Stimulite cushion by machine, remove the cover and place the cushion in the laundry bag. Use a cold water setting and a small amount (1 TBSP) of mild laundry detergent. **DO NOT USE CHLORINE BLEACH WHEN WASHING THE CUSHION OR THE COVER.** The cover should be washed separately with cool to warm water and mild detergent. Press the Velcro together on the cover to prevent snags. Do not wash the cushion with other laundry since it may damage the honeycomb.

After washing, remove the cushion from the laundry bag, shake out any excess water and allow it to air dry. The cushion can also be placed in the dryer on a NO HEAT cycle. To expedite drying, place one or two dry bath towels in the dryer to absorb moisture. Do not dry the cushion with wet clothes as this causes heat retention which can damage the honeycomb.

After washing, place the cushion back in the cover with the curved back towards the zipper and the open honeycomb cells facing up. To ensure the open cells are facing up, there should be no labels on the top side of the honeycomb cushion. The labels are fused to the bottom side of the cushion.



Stimulite cushions are very durable and at the end of life they are recyclable. No adhesives or toxic materials are used in Stimulite cushions. If available, please contact an approved recycling site designated by your state or local authorities for recycling the cushion.

## WARRANTY INFORMATION

We offer a full two-year warranty on all of our Stimulite cushions. The warranty includes damage due to workmanship, material defects or errors caused by the manufacturer. The warranty does not include daily wear and tear or damage that is a result of disregarding the specific washing machine directions.

All of our cushions' covers are under warranty for 90 days. The warranty includes damage due to workmanship, material defects or errors caused by the manufacturer. The warranty does not include: cigarette burns, damage to the cover by sharp objects that may cause tears or color changes as a result of not washing the cover separately.

## RETURN POLICY

All returns require pre-authorization from Supracor's vendors or distributors and are subject to shipping and handling costs. If you have any questions about your cushion, please call us at 1.408.432.1616 or 1.800.787.7226 or visit our website at [www.supracor.com](http://www.supracor.com).

## INDHOLDSFORTEGNELSE

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| TILSIGTET BRUG .....                | 10 |
| PRODUKTBESKRIVELSE .....            | 10 |
| VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER ..... | 11 |
| BRUG AF STIMULITE® PUDEN .....      | 11 |
| PLEJE AF STIMULITE® PUDEN .....     | 13 |
| GARANTI.....                        | 14 |
| RETURFORSENDELSE.....               | 14 |



Supracor, Inc., 2050 Corporate Court, San Jose, CA 95131-1753 USA

USA: 800.787.7226 • Fax: 888.329.7846 Kundeservice: [orders@supracor.com](mailto:orders@supracor.com)

Uden for USA: +1 408.432.1616 • Fax: +1 408.432.8985

Fremstillet i USA. ©2021 Supracor, Inc. Alle rettigheder forbeholdes. Supracors produkter er dækket af et eller flere af følgende amerikanske eller tilsvarende udenlandske patenter og patientansøgninger, der er registreret i USA og andre lande: 5,110,653; 5,122,405; 5,137,769; 5,180,619; 5,203,607; 5,289,878; 5,375,305; 5,403,642; 5,427,566; 5,444,881; 5,496,610; 5,509,484; 5,534,343; 5,617,595; 5,701,621; 5,756,182; 5,840,397; 5,840,400; 6,415,583; 7,376,996. Supracor, Stimulite og Corbee er registrerede varemærker, og Slimline er et varemærke tilhørende Supracor, Inc.

Produktoplysningerne ændres efter behov. De aktuelle produktoplysninger kan findes på [Supracor.com](http://Supracor.com).

# STIMULITE® HONEYCOMB KØRESTOLSPUDER

## TILSIGTET BRUG

Stimulite Honeycomb-puder er beregnede til at lette trykket og beskytte huden, idet de følger brugerens kropsform, samtidig med at de udligner trykket på hele pudens overflade.

## PRODUKTBESKRIVELSE

Stimulite Honeycomb-puder er baseret på en patenteret teknologi af sammenføjede, fleksible bikageformer, som er anisotrope. Bikageformen er fremstillet af termoplastisk urethan, som er naturligt antimikrobiel og allergenfri, ikke-giftig og sikker for mennesker og miljø. Pudens cellematrix består af skiftevis tykt- og tyndvæggede celler, som er fleksible, når de trykkes sammen, hvilket lindrer trykket. Huller i cellevæggene muliggør luftcirkulation og fordampning af fugt, hvilket bidrager til at holde brugeren kølig og tør.

Hvert af de følgende produkter anvender fleksibel Stimulite-teknologi i bikagedesign for at kunne levere *lindring af trykket, beskyttelse af huden, positionering og ventilation til forebyggelse af tryksår hos kørestolsbrugere*:

Stimulite® Kontureret, Kontureret XS, Kontureret med bredere base og Kontureret med bredere base XS (fås med flad eller rund bund)

Stimulite® Slimline™ og Slimline XS (fås med flad eller rund bund)

Stimulite® Kontureret pædiatrisk (fås med flad bund)

Stimulite® Justerbar kontureret og Justerbar kontureret XS (fås med flad bund)

Hvert af de følgende produkter anvender fleksibel Stimulite-teknologi i bikagedesign for at kunne levere *lindring af trykket, beskyttelse af huden og ventilation til forebyggelse af tryksår hos kørestolsbrugere*:

Stimulite® Klassisk and Klassisk XS (fås med flad eller rund bund)

Stimulite® Corbee® Pædiatrisk (fås med flad eller rund bund)

Stimulite® Sport (fås med flad bund)

Stimulite® Smart (fås med flad bund)

Stimulite® Sølv (fås med flad bund)

Stimulite® Bariatrisk (fås med flad bund)

En fysio- eller ergoterapeut, en læge eller sundhedspersonale med erfaring med kørestole skal konsulteres for at fastslå, om Stimulite-pudemodellen er passende. Denne vurdering må ikke foretages udelukkende på baggrund af erklæringen om produktets tilsigtede brug.

## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER



### Generel advarsel

Huden omkring siddefladerne skal med jævne mellemrum kontrolleres for rødme eller ubehag. Hvis der observeres ændringer, skal brugen af pudene indstilles, og en læge eller en fysio- eller ergoterapeut skal konsulteres.



### Generel advarsel

Sørg for, at pudene anvendes med det medfølgende betræk.

Puden må ikke anvendes oven på eller under andre puder eller andre materialer.

Puden må ikke anvendes som flydeanordning.

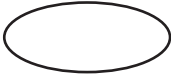
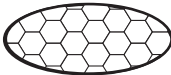
Puden må ikke komme i nærheden af åben ild.

Puden må ikke komme i nærheden af skarpe genstande.

## BRUG AF STIMULITE® PUDEN

Med undtagelse af pudemodellerne Stimulite Justerbar kontureret og Kontureret XS, kræver Stimulite-puderne ingen justering for at yde tryklindring. De kan bruges til de fleste kørestole. De fleste af vores Stimulite-puder fås i en model med rund bund til brug på kørestole med rund bund.

Pudemodellerne Stimulite Justerbar kontureret og Kontureret XS har et justeringshulrum i bunden af pudene, som giver brugeren eller omsorgspersonen mulighed for at ændre pudens hårdhed ved at vælge mellem flere Stimulite-indlæg i bikagedesign i forskellige blødhedsgrader. Det blødere indlæg lader brugeren synke dybere ned end de hårdere indlæg. Hvis alle indlæggene fjernes, giver det ekstra lindring til brugere med knoglefremspring. Ud over justering af nedsynkningen, beskyttelse af huden og pudens positioneringsegenskaber, kan det nederste indlæg også bruges med henblik på andre positioneringsbehov såsom bækkenhældninger.

|                                                                                   | Indlæg          | Specialdesignet til:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ingen           | Behov for at lindre trykket så meget som muligt ved sædebenene eller andre knoglefremspring.                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Hvid            | Hypotoni eller lav muskeltonus med tilknyttet høj risiko for hudproblemer. Denne hypotoni kan resultere i et ustabil bækken og deraf følgende dårlig siddestilling og positionering. Øger bækkenets nedsynkning.                                                                                                                     |
|  | Magenta         | Behov for mindre nedsynkning (med samtidig opretholdelse af et moderat niveau af hudbeskyttelse) i forhold til ikke at anvende nogen indlæg som nævnt i række 1 i denne tabel.                                                                                                                                                       |
|  | Guld            | Behov for en meget stabil støtte i forbindelse med overførsel, men med nedsat risiko for hudproblemer (tryksår) i forhold til kun at anvende et hvidt eller magentafarvet indlæg eller slet ingen indlæg.                                                                                                                            |
|  | Hvid på magenta | Behov for en meget stabil støtte i forbindelse med overførsel og med et ekstra lag til tryklindring.                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Hvid på guld    | Behov for det højeste støtteniveau (vandret fasthed) for at opnå stabilitet (guldfarvet indlæg) med et overlag, der giver den højeste grad af tryklindring (hvidt indlæg). Anvendes typisk til brugere, der ikke tidligere har haft større hudproblemer, idet ovennævnte affjedrende teknik er mest hensigtsmæssig til dette formål. |

Yderligere kliniske retningslinjer for brugen af Stimulite® indlæg kan findes under [www.supracor.com/products/show/166](http://www.supracor.com/products/show/166)

Dyb nedsynkning med positionering



Nedsynkning med ekstra støtte





### Generel advarsel

En læge eller en kørestolsspecialist skal konsulteres for at fastslå, om der er særlige positioneringsbehov.

Stimulite-puderne leveres med et åndbart og aftageligt betræk i skridsikkert stof med burrebånd i bunden til fastgørelse af puden på kørestolen. Anbring puden på kørestolen med bagsiden af puden – hvor lynlåsen sidder – fast in mod bagsiden af kørestolen. Sørg for, at puden er forsvarligt fastgjort, inden brugeren sætter sig på puden.

### PLEJE AF STIMULITE® PUDEN

Stimulite-puder og deres betræk kan vaskes i hånden eller maskinvaskes. Puderne leveres med et vaskenet til maskinvask. Det er ikke nødvendigt at bruge vaskenettet, hvis puden vaskes i hånden.

Ved maskinvask af Stimulite-puden skal betrækket tages af, og puden skal anbringes i vaskenettet. Brug et program til vask i koldt vand og en lille mængde (1 spsk.) mildt vaskemiddel. **DER MÅ IKKE ANVENDES BLEGEMIDLER MED KLOR TIL VASK AF PUDEN ELLER BETRÆKKET.** Puden skal vaskes særskilt i koldt til lunkent vand med et mildt vaskemiddel. Tryk burrebåndene sammen på betrækket for at forhindre, at de sætter sig fast i stoffet. Puden må ikke vaskes med andre genstande, da det kan beskadige bikageformerne.

Efter vask tages puden ud af vaskenettet. Ryst den fri for overskydende vand, og lad den lufttørre. Puden kan også tørretumbles på et KOLDT program. For at fremskynde tørringen kan der anbringes et eller to tørre badehåndklæder i tørretumbleren til op sugning af fugt. Puden må ikke tørres sammen med vådt tøj, da det forårsager varmedannelse, som kan beskadige bikageformerne.

Efter vask skal betrækket sættes på puden med den buede bagside vendt hen mod lynlåsen og de åbne bikageformede celler vendt opad. For at sikre at de åbne celler vender opad, må der ikke være nogen mærkater på oversiden af puden i bikagedesign. Mærkaterne er anbragt på undersiden af bunden.



Stimulite-puder er meget holdbare, og efter endt brugslevetid kan de genbruges. Der anvendes ingen klæbemidler eller giftige materialer i Stimulite-puderne. Hvis det er muligt, skal du kontakte en godkendt genbrugsstation, som de lokale eller regionale myndigheder har udpeget til genbrug af puden.

## GARANTI

Vi giver to års fuld garanti på alle vores Stimulite-puder. Garantien dækker materiale- og produktionsfejl eller defekter, der kan tilbageføres til producenten. Garantien dækker ikke normal slitage eller skader, der skyldes manglende overholdelse af den særlige vejledning til maskinvask.

Der gives 90 dages garanti på betrækkene til alle vores puder. Garantien dækker materiale- og produktionsfejl eller defekter, der kan tilbageføres til producenten. Garantien dækker ikke: brandmærker fra cigaretter, beskadigelse af betrækket på grund af skarpe genstande, der kan forårsage revner, eller ændringer af farven, som skyldes at betrækket ikke er blevet vasket særskilt.

## RETURFORSENDELSE

Alle returforsendelser skal på forhånd godkendes af Supracors forhandlere eller distributører, og der opkræves transport- og administrationsgebyrer. Hvis du har spørgsmål om puden, bedes du ringe til os på +1 408.432.1616 eller +1 800.787.7226, eller du kan gå til vores websted [www.supracor.com](http://www.supracor.com).

## INHALTSVERZEICHNIS

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| VERWENDUNGSZWECK.....                  | 16 |
| PRODUKTBESCHREIBUNG.....               | 16 |
| WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.....      | 17 |
| VERWENDUNG DES STIMULITE®-KISSENS..... | 17 |
| PFLEGE DES STIMULITE®-KISSENS.....     | 19 |
| GARANTIE.....                          | 20 |
| RÜCKGABE.....                          | 20 |



Supracor, Inc., 2050 Corporate Court, San Jose, CA 95131-1753 USA

USA: 800.787.7226 • Fax: 888.329.7846 Kunden-Support: [orders@supracor.com](mailto:orders@supracor.com)

Außerhalb der USA: +1 408.432.1616 • Fax: +1 408.432.8985

Hergestellt in den USA. ©2021 Supracor, Inc. Alle Rechte vorbehalten. Supracor-Produkte sind durch ein oder mehrere der folgenden US-Patente und entsprechenden ausländischen Patente sowie weitere in den USA und im Ausland anhängige Patente geschützt: 5,110,653; 5,122,405; 5,137,769; 5,180,619; 5,203,607; 5,289,878; 5,375,305; 5,403,642; 5,427,566; 5,444,881; 5,496,610; 5,509,484; 5,534,343; 5,617,595; 5,701,621; 5,756,182; 5,840,397; 5,840,400; 6,415,583; 7,376,996. Supracor, Stimulite und Corbee sind eingetragene Marken und Slimline ist eine Marke von Supracor, Inc.

Produktinformationen werden bei Bedarf geändert. Aktuelle Produktinformationen stehen unter [Supracor.com](http://Supracor.com) zur Verfügung.

# STIMULITE® HONEYCOMB-ROLLSTUHLKISSEN

## VERWENDUNGSZWECK

Stimulite Honeycomb-Kissen wirken druckentlastend und hautschützend, indem sie sich der individuellen Anatomie anpassen und den Druck über die Kissenoberfläche hinweg ausgleichen.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Stimulite Honeycomb-Kissen zeichnen sich durch eine proprietäre Technologie aus, bei der durch Schmelzverbindung miteinander verbundene flexible Wabenzellen für Anisotropie sorgen. Die Wabenzellen bestehen aus thermoplastischem Polyurethan, welches von Natur aus antimikrobiell und antiallergisch, nicht toxisch und sicher für Körper und Umwelt ist. Die Zellmatrix des Kissens besteht aus abwechselnd dick- und dünnwandigen Zellen, die sich beim Zusammendrücken biegen und dadurch für Druckentlastung sorgen. Perforationen in den Zellwänden lassen Luft zirkulieren und Feuchtigkeit verdampfen – die Haut des Benutzers bleibt kühl und trocken.

Die folgenden Produkte nutzen die flexible Stimulite-Wabentechnologie, um *Druckentlastung, Hautschutz, Positionierung und Belüftung zu bieten und so Dekubitus bei Rollstuhlbenutzern vorzubeugen*:

Stimulite® konturiert, konturiert XS, konturiert mit breiterer Basis und konturiert mit breiterer Basis XS (erhältlich mit flachem oder gerundetem Boden)

Stimulite® Slimline™ und Slimline XS (erhältlich mit flachem oder gerundetem Boden)

Stimulite® konturiert für Kinder (erhältlich mit flachem Boden)

Stimulite® anpassbar und konturiert sowie anpassbar und konturiert XS (erhältlich mit flachem Boden)

Die folgenden Produkte nutzen die flexible Stimulite-Wabentechnologie, um *Druckentlastung, Hautschutz, und Belüftung zu bieten und so Dekubitus bei Rollstuhlbenutzern vorzubeugen*:

Stimulite® klassisch und klassisch XS (erhältlich mit flachem oder gerundetem Boden)

Stimulite® Corbee® für Kinder (erhältlich mit flachem oder gerundetem Boden)

Stimulite® Sport (erhältlich mit flachem Boden)

Stimulite® Smart (erhältlich mit flachem Boden)

Stimulite® Silber (erhältlich mit flachem Boden)

Stimulite® für Übergewichtige (erhältlich mit flachem Boden)

Um festzustellen, welches Stimulite-Kissenmodell am besten geeignet ist, sollte ein mit der Rollstuhlsitzeinrichtung erfahrener Sitzspezialist, Arzt oder Kliniker zu Rate gezogen werden. Die Feststellung der Eignung sollte nicht anhand der Angaben zum Verwendungszweck des Kissens allein getroffen werden.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



### Allgemeiner Warnhinweis

Die Haut um die Sitzfläche herum sollte regelmäßig auf Rötungen oder Beschwerden kontrolliert werden. Falls Veränderungen festgestellt werden, das Kissen nicht mehr verwenden und einen Arzt oder Sitzspezialisten zu Rate ziehen.



### Allgemeiner Warnhinweis

Das Kissen nur mit dem bereitgestellten Bezug verwenden.

Das Kissen nicht auf oder unter einem anderen Kissen oder Material verwenden.

Das Kissen nicht als Schwimmkörper verwenden.

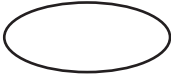
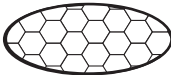
Das Kissen nicht offenem Feuer aussetzen.

Scharfe Gegenstände vom Kissen fernhalten.

## VERWENDUNG DES STIMULITE®-KISSENS

Mit Ausnahme der Kissenmodelle Stimulite anpassbar und konturiert sowie konturiert XS brauchen die Stimulite-Kissen nicht angepasst zu werden, um druckentlastend zu wirken. Sie sind für die meisten Rollstühle geeignet. Die meisten Stimulite-Kissen sind für Rollstühle mit gerundetem Boden auch als Ausführung mit gerundetem Boden erhältlich.

Die Kissenmodelle Stimulite anpassbar und konturiert sowie konturiert XS besitzen an der Unterseite eine Mulde, über die der Benutzer oder die Betreuungsperson die Festigkeit des Kissens durch eine Vielzahl unterschiedlich weicher Stimulite-Wabeneinsätze anpassen kann. Weichere Einsätze gewähren ein tieferes Einsinken als festere Einsätze. Für Benutzer mit hervorstehenden Knochen können die Einsätze auch komplett entfernt werden, um zusätzliche Entlastung zu bieten. Neben der Anpassung der Einsinktiefe sowie der Hautschutz- und Positionierungseigenschaften des Kissens kann der untere Einsatz auch genutzt werden, um sonstige Positionierungserfordernisse (z. B. Beckenschiefstand) zu adressieren.

|                                                                                   | Einsatz          | Speziell konzipiert für:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ohne             | Notwendigkeit einer möglichst starken Druckentlastung für Sitzbeinhöcker oder andere knöcherne Vorsprünge.                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Weiß             | Hypotonie oder schwacher Tonus mit entsprechend hohem Risiko, Hautdefekte zu entwickeln. Diese Hypotonie kann zu einer Instabilität des Beckens und in der Folge zu einer schlechten Sitzhaltung und Positionierung führen. Das Becken wird besser umschlossen.                                                                          |
|  | Violett          | Es wird eine geringere Einsinktiefe (bei Aufrechterhaltung eines moderaten Hautschutzniveaus) als bei der Verwendung ohne Einsätze benötigt, wie in Zeile 1 dieser Tabelle beschrieben.                                                                                                                                                  |
|  | Gold             | Für die Durchführung von Transfers wird eine besonders stabile und stützende Basis benötigt, wobei jedoch ein geringeres Hautdefektrisiko (Dekubitus) besteht als bei Personen, bei denen ein weißer oder violetter Einsatz oder gar keinen Einsatz verwendet werden würde.                                                              |
|  | Weiß auf Violett | Für die Durchführung von Transfers wird eine besonders stabile und stützende Basis benötigt, mit einer zusätzlichen Schicht für die Druckentlastung.                                                                                                                                                                                     |
|  | Weiß auf Gold    | Um Stabilität (goldener Einsatz) zu erhalten, wird ein Höchstmaß an Stützung (horizontale Steife) mit einer maximal druckentlastenden Auflage (weißer Einsatz) benötigt. Dies wird in der Regel für Patienten ohne signifikante Hautdefekte in der Vorgeschichte verwendet, da die obige Federungstechnik hierfür äußerst hilfreich ist. |



Weitere klinische Leitlinien für die Verwendung von Stimulite®-Einsätzen sind auf [www.supracor.com/products/show/166](http://www.supracor.com/products/show/166) zu finden





### Allgemeiner Warnhinweis

Ein Arzt oder Sitzspezialist sollte zu Rate gezogen werden, um spezielle Positionierungserfordernisse festzustellen.

Stimulite-Kissen besitzen einen atmungsaktiven, abnehmbaren Bezug. Die Unterseite des Bezugs besteht aus rutschfestem Material und ist mit Klettband versehen, um das Kissen am Rollstuhl zu befestigen. Das Kissen so auf den Rollstuhl legen, dass die Rückseite des Kissens – wo sich der Reißverschluss befindet – fest an der Rückseite des Rollstuhls anliegt. Vor dem Hinsetzen sicherstellen, dass das Kissen fest sitzt.

### PFLEGE DES STIMULITE®-KISSENS

Stimulite-Kissen und -Kissenbezüge können mit der Hand oder in der Waschmaschine gewaschen werden. Die Kissen werden mit einem Wäschenetz für die Maschinenwäsche geliefert. Bei Handwäsche des Kissens braucht der Wäschesack nicht verwendet zu werden.

Für die Maschinenwäsche des Stimulite-Kissens den Bezug abnehmen und das Kissen in den Wäschesack legen. Bei kühler Wassertemperatur mit einer kleinen Menge (1 Esslöffel) Feinwaschmittel waschen. **DAS KISSEN ODER DEN BEZUG NICHT MIT CHLORBLEICHE WASCHEN.** Der Bezug ist separat mit kaltem bis warmem Wasser und Feinwaschmittel zu waschen. Die Klettverschlüsse am Bezug gegeneinander drücken, damit sie nicht festhängen. Das Kissen nicht mit anderer Wäsche waschen, da dies die Wabenstruktur beschädigen kann.

Nach dem Waschen das Kissen aus dem Wäschesack nehmen, überschüssiges Wasser abschütteln und das Kissen an der Luft trocknen lassen. Das Kissen kann auch im Wäschetrockner bei einem Trocknerprogramm **OHNE HITZE** getrocknet werden. Um das Trocknen zu beschleunigen, ein oder zwei trockene Badetücher in den Trockner legen, um die Feuchtigkeit zu absorbieren. Das Kissen nicht gemeinsam mit nassen Kleidungsstücken trocknen, da dies zu einem Wärmestau führt, der die Waben beschädigen kann.

Das Kissen nach dem Waschen mit der gewölbten Rückseite zum Reißverschluss und den offenen Wabenzellen nach oben wieder in den Bezug schieben. Sicherstellen, dass die offenen Zellen nach oben weisen: Oben am Wabenkissen dürfen keine Etiketten zu sehen sein. Die Etiketten sind durch Schmelzverbindung an der Unterseite des Kissens angebracht.



Stimulite-Kissen sind äußerst langlebig und können am Ende ihrer Lebensdauer recycelt werden. In Stimulite-Kissen werden keine Klebstoffe oder toxischen Materialien verwendet. Zum Recyclen des Kissens gegebenenfalls eine entsprechende regionale oder örtliche Recyclingstelle kontaktieren.

### GARANTIE

Wir gewähren eine volle Garantie von zwei Jahren für alle Stimulite-Kissen. Die Garantie deckt Schäden aufgrund von Verarbeitungsfehlern, Materialfehlern oder Fehlern, die durch den Hersteller verursacht wurden ab. Die Garantie umfasst nicht den alltäglichen Verschleiß oder Schäden, die durch Nichtbeachtung der spezifischen Anweisungen für die Maschinenwäsche entstanden sind.

Auf alle Bezüge unserer Kissen gewähren wir eine Garantie von 90 Tagen. Die Garantie deckt Schäden aufgrund von Verarbeitungsfehlern, Materialfehlern oder Fehlern, die durch den Hersteller verursacht wurden ab. Nicht von der Garantie abgedeckt sind: Brandlöcher von Zigaretten, Beschädigungen des Bezugs durch scharfe Gegenstände, die Risse verursachen können, oder Farbveränderungen aufgrund des nicht getrennten Waschens des Bezugs.

### RÜCKGABE

Alle Rückgaben müssen von einem Supracor-Händler oder -Vertriebspartner vorab genehmigt werden. Es fallen Versand- und Bearbeitungskosten an. Haben Sie Fragen zum Kissen? Bitte rufen Sie uns unter der Rufnummer +1 408.432.1616 oder +1 800.787.7226 an oder besuchen Sie uns auf [www.supracor.com](http://www.supracor.com).

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ .....        | 22 |
| ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.....                  | 22 |
| ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ..... | 23 |
| ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ STIMULITE® .....         | 24 |
| ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ STIMULITE® .....      | 26 |
| ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ .....                    | 27 |
| ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΡΟΦΩΝ .....                     | 27 |



Supracor, Inc., 2050 Corporate Court, San Jose, CA 95131-1753 Η.Π.Α.

Η.Π.Α.: 800.787.7226 • Φαξ: 888.329.7846 Υποστήριξη πελατών: [orders@supracor.com](mailto:orders@supracor.com)

Εκτός Η.Π.Α.: +1 408.432.1616 • Φαξ: +1 408.432.8985

Κατασκευάζεται στις Η.Π.Α. ©2021 Supracor, Inc. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Τα προϊόντα της Supracor καλύπτονται από ένα ή περισσότερα διπλώματα ευρεσιτεχνίας των Η.Π.Α. και τα αντίστοιχα διπλώματα ευρεσιτεχνίας άλλων χωρών, καθώς και εκκρεμούσες αιτήσεις που έχουν υποβληθεί στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες: 5,110,653, 5,122,405, 5,137,769, 5,180,619, 5,203,607, 5,289,878, 5,375,305, 5,403,642, 5,427,566, 5,444,881, 5,496,610, 5,509,484, 5,534,343, 5,617,595, 5,701,621, 5,756,182, 5,840,397, 5,840,400; 6,415,583, 7,376,996. Τα Supracor, Stimulite και Corbee είναι σήματα κατατεθέντα και το Slimline είναι εμπορικό σήμα της Supracor, Inc.

Οι πληροφορίες προϊόντος αλλάζουν σύμφωνα με τις ανάγκες. Οι τρέχουσες πληροφορίες προϊόντος είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση [Supracor.com](http://Supracor.com).

## ΜΑΞΙΛΑΡΙΑ ΑΝΑΠΗΡΙΚΟΥ ΑΜΑΞΙΔΙΟΥ STIMULITE® HONEYCOMB

### ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ

Τα μαξιλάρια Stimulite Honeycomb έχουν σχεδιαστεί για την εκτόνωση της πίεσης και την προστασία του δέρματος, καθώς ακολουθούν το ανατομικό περίγραμμα του κάθε ατόμου, ενώ εξισορροπούν την πίεση σε όλη την επιφάνεια του μαξιλαριού.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Τα μαξιλάρια Stimulite Honeycomb ενσωματώνουν μια κατοχυρωμένη τεχνολογία συνδεδεμένης με σύντηξη, εύκαμπτης κυψελοειδούς δομής, η οποία είναι ανισότροπη. Η κυψελοειδής δομή κατασκευάζεται από θερμοπλαστική ουρεθάνη, η οποία είναι φυσικά αντιμικροβιακή και ελεύθερη αλλεργιογόνων, μη τοξική και ασφαλής για τον οργανισμό και το περιβάλλον. Η κυψελοειδής μήτρα του μαξιλαριού αποτελείται από εναλλασσόμενες κυψέλες με παχιά και λεπτά τοιχώματα, τα οποία κάμπτονται όταν συμπιέζονται για εκτόνωση της πίεσης. Τα τοιχώματα των κυψελών είναι διάτρητα, προκειμένου να κυκλοφορεί ο αέρας και να εξατμίζεται η υγρασία, βοηθώντας ώστε ο χρήστης να παραμένει δροσερός και στεγνός.

Το καθένα από τα ακόλουθα προϊόντα χρησιμοποιεί την τεχνολογία εύκαμπτης κυψέλης Stimulite ώστε να παρέχεται *εκτόνωση της πίεσης, προστασία του δέρματος, σωστή τοποθέτηση και αερισμός, προκειμένου να προλαμβάνεται η πρόκληση κατακλίσεων στους χρήστες των αναπηρικών αμαξιδίων:*

Stimulite® ισοϋψές, ισοϋψές XS, ισοϋψές με πλατύτερη βάση και ισοϋψές με πλατύτερη βάση XS (διατίθενται με επίπεδο ή αναρτώμενο κάτω μέρος)

Stimulite® Slimline™ και Slimline XS (διατίθενται με επίπεδο ή αναρτώμενο κάτω μέρος)

Stimulite® ισοϋψές παιδιατρικό (διατίθεται με επίπεδο κάτω μέρος)

Stimulite® ρυθμιζόμενο ισοϋψές και ρυθμιζόμενο ισοϋψές XS (διατίθεται με επίπεδο κάτω μέρος)

Το καθένα από τα ακόλουθα προϊόντα χρησιμοποιεί την τεχνολογία εύκαμπτης κυψέλης Stimulite ώστε να παρέχεται *εκτόνωση της πίεσης, προστασία του δέρματος και αερισμός, προκειμένου να προλαμβάνεται η πρόκληση κατακλίσεων στους χρήστες των αναπηρικών αμαξιδίων:*

Stimulite® κλασικό και κλασικό XS (διατίθενται με επίπεδο ή αναρτώμενο κάτω μέρος)

Stimulite® Corbee® παιδιατρικό (διατίθενται με επίπεδο ή αναρτώμενο κάτω μέρος)

Stimulite® Σπορ (διατίθεται με επίπεδο κάτω μέρος)

Stimulite® Έξυπνο (διατίθεται με επίπεδο κάτω μέρος)

Stimulite® Αργυρό (διατίθεται με επίπεδο κάτω μέρος)

Stimulite® βαριατρικό (διατίθεται με επίπεδο κάτω μέρος)

Ένας φυσικοθεραπευτής, γιατρός ή κλινικός επαγγελματίας με πείρα στα καθίσματα των αναπηρικών αμαξιδίων θα πρέπει να ελέγξει το μοντέλο του μαξιλαριού Stimulite και να επιβεβαιώσει εάν είναι το κατάλληλο.

Δεν πρέπει να επαφίεστε αποκλειστικά στη δήλωση περί της χρήσης για την οποία προορίζεται το προϊόν για τη λήψη της απόφασης αυτής.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ



### Γενική προειδοποίηση

Το δέρμα γύρω από την επιφάνεια καθίσματος θα πρέπει να παρακολουθείται τακτικά για ερυθρότητα ή ενόχληση. Εάν παρατηρηθούν βλάβες, διακόψτε τη χρήση του μαξιλαριού και συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή έναν φυσικοθεραπευτή.



### Γενική προειδοποίηση

Φροντίστε να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι με το κάλυμμα που παρέχεται.

Μη χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι τοποθετημένο επάνω ή κάτω από οποιοδήποτε άλλο μαξιλάρι ή άλλα υλικά.

Μη χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι ως διάταξη επίπλευσης σε νερό.

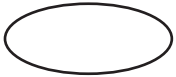
Μην εκθέτετε το μαξιλάρι σε γυμνή φλόγα.

Μην εκθέτετε το μαξιλάρι σε αιχμηρά αντικείμενα.

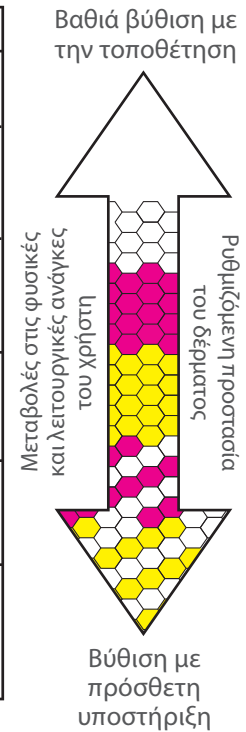
## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ STIMULITE®

Με εξαίρεση τα μαξιλάρια Stimulite ρυθμιζόμενο ισοϋψές και ισοϋψές XS, τα μαξιλάρια Stimulite δεν χρειάζονται καμία ρύθμιση ώστε να παρέχουν εκτόνωση της πίεσης. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν στα περισσότερα αναπηρικά αμαξίδια. Τα περισσότερα από τα μαξιλάρια Stimulite που διαθέτουμε κυκλοφορούν και σε εκδόσεις με αναρτώμενο κάτω μέρος, για αναπηρικά αμαξίδια με αναρτώμενη βάση.

Τα μαξιλάρια Stimulite ρυθμιζόμενο ισοϋψές και ισοϋψές XS διαθέτουν μια κοιλότητα ρύθμισης στο κάτω μέρος του μαξιλαριού, η οποία επιτρέπει στον χρήστη ή στον φροντιστή να αλλάζει τη σκληρότητα του μαξιλαριού, επιλέγοντας κάποιο από τα πολλά ένθετα κυψελοειδούς δομής Stimulite που διαφέρουν ως προς τη σκληρότητα. Το πιο μαλακό ένθετο επιτρέπει μεγαλύτερη βύθιση, σε σύγκριση με τα σκληρότερα ένθετα. Εάν τα ένθετα αφαιρεθούν τελείως παρέχεται πρόσθετη ανακούφιση στους χρήστες με οστικές προεξοχές. Εκτός από τη ρύθμιση των ιδιοτήτων βύθισης, προστασίας του δέρματος και τοποθέτησης του μαξιλαριού, το κάτω στρώμα ενθέτου μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την αντιμετώπιση άλλων αναγκών τοποθέτησης, όπως είναι οι πυελικές λοξότητες.

|                                                                                   |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | <b>Ένθετο</b>                | <b>Σχεδιασμένο ειδικά για:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | <b>Κανένα</b>                | Ανάγκη εκτόνωσης όσο το δυνατόν μεγαλύτερης πίεσης από τις ισχιακές προεξοχές ή άλλες οστικές προεκβολές.                                                                                                                                                                                                   |
|  | <b>Λευκό</b>                 | Υποτονικότητα, συνοδευόμενη από υψηλό κίνδυνο λύσης του δέρματος. Αυτή η υποτονικότητα μπορεί να καταλήξει σε πυελική αστάθεια και, συνεπώς, κακή θέση και τοποθέτηση καθίσματος. Θα προσφέρει αυξημένη βύθιση της πυέλου.                                                                                  |
|  | <b>Φούξια</b>                | Ανάγκη για μικρότερη βύθιση (με διατήρηση μέσου επιπέδου προστασίας του δέρματος), σε σύγκριση με τη μη ενσωμάτωση καθόλου ενθέτων, όπως επισημαίνεται στη γραμμή 1 αυτού του πίνακα.                                                                                                                       |
|  | <b>Χρυσό</b>                 | Ανάγκη για ιδιαίτερα σταθερή βάση υποστήριξης για την διεξαγωγή μεταφορών, αλλά με μειωμένο κίνδυνο λύσης του δέρματος (βλάβη λόγω πίεσης), σε σύγκριση με όσους θα χρησιμοποιούσαν λευκό ή φούξια ένθετο ή καθόλου ένθετο.                                                                                 |
|  | <b>Λευκό επάνω σε φούξια</b> | Ανάγκη για ιδιαίτερα σταθερή βάση υποστήριξης για την διεξαγωγή μεταφορών, με πρόσθετη στρώση εκτόνωσης της πίεσης.                                                                                                                                                                                         |
|  | <b>Λευκό επάνω σε χρυσό</b>  | Ανάγκη για το υψηλότερο επίπεδο υποστήριξης (οριζόντια ακαμψία) για σταθερότητα (χρυσό ένθετο) με επένθετο με τον υψηλότερο βαθμό εκτόνωσης πίεσης (λευκό ένθετο), τυπικά για ασθενή που δεν έχει ιστορικό σημαντικής λύσης του δέρματος, γιατί η τεχνική ανάρτησης βοηθά ιδιαίτερα σε αυτήν την περίπτωση. |

Για πρόσθετες κλινικές κατευθυντήριες οδηγίες για τη χρήση των ενθέτων Stimulite®, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση: [www.supracor.com/products/show/166](http://www.supracor.com/products/show/166)





### Γενική προειδοποίηση

Οι συγκεκριμένες ανάγκες τοποθέτησης πρέπει να προσδιορίζονται από κλινικό επαγγελματία ή φυσικοθεραπευτή.

Τα μαξιλάρια Stimulite διαθέτουν αφαιρούμενο κάλυμμα που αναπνέει, με αντιολισθητικό ύφασμα και Velcro στο κάτω μέρος, για στερέωση του μαξιλαριού στο αναπηρικό αμαξίδιο. Τοποθετήστε το μαξιλάρι επάνω στο αμαξίδιο με το πίσω μέρος του μαξιλαριού, όπου βρίσκεται το φερμουάρ, στερεωμένο καλά στο πίσω μέρος του αναπηρικού αμαξιδίου. Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι έχει στερεωθεί καλά, προτού καθίσετε επάνω του.

### ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ STIMULITE®

Τα μαξιλάρια Stimulite και τα καλύμματά τους πλένονται στο χέρι ή στο πλυντήριο. Τα μαξιλάρια συνοδεύονται από έναν σάκο πλύσης από δίχτυ, για πλύσιμο στο πλυντήριο. Εάν πλύνετε το μαξιλάρι στο χέρι, δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε τον σάκο πλύσης.

Για να πλύνετε το μαξιλάρι Stimulite στο πλυντήριο, αφαιρέστε το κάλυμμα και τοποθετήστε το μαξιλάρι στον σάκο πλύσης. Χρησιμοποιήστε ένα πρόγραμμα με κρύο νερό και μικρή ποσότητα (1 κουτ. γλυκού) ήπιου απορρυπαντικού για πλυντήρια. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΧΛΩΡΙΝΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΛΥΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ Ή ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ. Το κάλυμμα θα πρέπει να πλένεται ξεχωριστά με κρύο έως χλιαρό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Πιέστε και κλείστε το Velcro στο κάλυμμα για να αποτρέψετε πιασίματα. Μην πλένετε το μαξιλάρι μαζί με άλλα ρούχα γιατί μπορεί να προκληθεί βλάβη στην κυψελοειδή δομή.

Μετά το πλύσιμο, αφαιρέστε το μαξιλάρι από τον σάκο πλύσης, τινάξτε την περίσσεια του νερού και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα. Το μαξιλάρι μπορεί να τοποθετηθεί και σε στεγνωτήριο, σε κύκλο ΧΩΡΙΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ. Για να επιταχύνετε το στέγνωμα, τοποθετήστε μέσα στο στεγνωτήριο μία ή δύο στεγνές πετσέτες μπάνιου, για να απορροφήσουν την υγρασία. Μη στεγνώνετε το μαξιλάρι μαζί με βρεγμένα ρούχα, γιατί θα προκληθεί διατήρηση θερμότητας, που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην κυψελοειδή δομή.

Μετά την πλύση, τοποθετήστε το μαξιλάρι και πάλι στο κάλυμμα, με το καμπύλο πίσω μέρος προς το φερμουάρ και τις ανοιχτές κυψέλες της κυψελοειδούς δομής στραμμένες προς τα επάνω. Προκειμένου να διασφαλίσετε ότι οι ανοιχτές κυψέλες είναι στραμμένες προς τα επάνω, δεν θα πρέπει να υπάρχουν ετικέτες στην επάνω πλευρά του μαξιλαριού κυψελοειδούς δομής. Οι ετικέτες είναι επικολλημένες στην κάτω πλευρά του μαξιλαριού.



Τα μαξιλάρια Stimulite είναι πολύ ανθεκτικά και, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους είναι ανακυκλώσιμα. Για την κατασκευή των μαξιλαριών Stimulite δεν χρησιμοποιούνται υλικά συγκόλλησης ή τοξικά υλικά. Επικοινωνήστε με κάποιο εγκεκριμένο από τις τοπικές αρχές κέντρο ανακύκλωσης, εάν υπάρχει, για την ανακύκλωση του μαξιλαριού.

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Προσφέρουμε πλήρη διετή εγγύηση για όλα τα μαξιλάρια Stimulite που διαθέτουμε. Η εγγύηση περιλαμβάνει κάλυψη ζημιών λόγω ελαττωμάτων στην εργασία ή στα υλικά ή σφαλμάτων του κατασκευαστή. Η εγγύηση δεν περιλαμβάνει τη φυσιολογική καθημερινή φθορά η οποία προκαλείται από τη μη εφαρμογή των συγκεκριμένων οδηγιών αναφορικά με την πλύση στο πλυντήριο.

Όλα τα καλύμματα των μαξιλαριών μας καλύπτονται από εγγύηση 90 ημερών. Η εγγύηση περιλαμβάνει κάλυψη ζημιών λόγω ελαττωμάτων στην εργασία ή στα υλικά ή σφαλμάτων του κατασκευαστή. Η εγγύηση δεν καλύπτει: καψίματα από τσιγάρο, φθορές στο κάλυμμα από αιχμηρά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν σχισίματα ή αλλοιώσεις του χρώματος επειδή το κάλυμμα δεν πλύθηκε ξεχωριστά.

### ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΡΟΦΩΝ

Όλες οι επιστροφές απαιτούν προέγκριση από τους πωλητές ή τους διανομείς της Supracor και επιβαρύνονται με κόστος αποστολής και διαχείρισης. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με το μαξιλάρι σας, καλέστε μας στους αριθμούς +1 408.432.1616 ή +1 800.787.7226 ή επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας, στη διεύθυνση [www.supracor.com](http://www.supracor.com).

# TABLE DES MATIÈRES

UTILISATION PRÉVUE .....29

DESCRIPTION DES PRODUITS .....29

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LA SÉCURITÉ .....30

UTILISATION DU COUSSIN STIMULITE® .....31

ENTRETIEN DU COUSSIN STIMULITE® .....33

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE .....34

POLITIQUE DE RETOUR DES PRODUITS .....34



Supracor, Inc., 2050 Corporate Court, San Jose, CA 95131-1753 États-Unis  
États-Unis : 800.787.7226 • Fax : 888.329.7846 Service à la clientèle : [orders@supracor.com](mailto:orders@supracor.com)  
En dehors des États-Unis : +1 408.432.1616 • Fax : +1 408.432.8985

Fabriqué aux États-Unis. © 2021 Supracor, Inc. Tous droits réservés. Les produits Supracor sont protégés par un ou plusieurs brevets américains ou étrangers correspondants suivants, ainsi que par des demandes de brevets en instance, déposées aux États-Unis et dans d’autres pays : 5,110,653; 5,122,405; 5,137,769; 5,180,619; 5,203,607; 5,289,878; 5,375,305; 5,403,642; 5,427,566; 5,444,881; 5,496,610; 5,509,484; 5,534,343; 5,617,595; 5,701,621; 5,756,182; 5,840,397; 5,840,400; 6,415,583; 7,376,996. Supracor, Stimulite et Corbee sont des marques déposées et Slimline est une marque commerciale de Supracor, Inc.

Les informations relatives aux produits changent en fonction des besoins. Les informations actuelles sur les produits sont disponibles sur le site [Supracor.com](http://Supracor.com).

## COUSSINS POUR FAUTEUILS ROULANTS STIMULITE® HONEYCOMB

### UTILISATION PRÉVUE

Les coussins à technologie nids d'abeilles Stimulite Honeycomb sont conçus pour soulager la pression et protéger la peau en se conformant à l'anatomie de chaque personne, tout en équilibrant la pression sur toute leur surface.

### DESCRIPTION DES PRODUITS

Les coussins Stimulite Honeycomb reposent sur une technologie exclusive d'assemblage par fusion de nids d'abeilles flexibles anisotropes. La structure en nids d'abeilles est en uréthane thermoplastique naturellement antibactérien et hypoallergénique, non toxique et sans danger pour le corps et l'environnement. La matrice alvéolaire du coussin est composée, en alternance, d'alvéoles à parois minces et épaisses qui fléchissent lorsqu'elles sont compressées, soulageant ainsi la pression. Les perforations dans les parois alvéolaires permettent à l'air de circuler et à l'humidité de s'évaporer, maintenant ainsi l'utilisateur au frais et au sec.

Chacun des produits suivants utilise la technologie nids d'abeilles flexible Stimulite pour assurer *le soulagement de la pression, la protection de la peau, le positionnement et l'aération de la peau afin d'éviter les escarres chez les utilisateurs de fauteuils roulants* :

Stimulite® Contour, Contour XS, Contour base large et Contour base large XS (disponible pour assise rigide ou en toile)

Stimulite® Slimline™ et Slimline XS (disponible pour assise rigide ou en toile)

Stimulite® Contour pédiatrique (disponible pour assise rigide)

Stimulite® Contour réglable et Contour réglable XS (disponible pour assise rigide)

Chacun des produits suivants utilise la technologie nids d'abeilles flexible Stimulite pour assurer *le soulagement de la pression, et la protection et l'aération de la peau afin d'éviter les escarres chez les utilisateurs de fauteuils roulants* :

Stimulite® Classique et Classique XS (disponible avec assise rigide ou en toile)

Stimulite® Corbee® pédiatrique (disponible avec assise rigide ou en toile)

Stimulite® Sport (disponible avec assise rigide)

Stimulite® Intelligent (disponible avec assise rigide)

Stimulite® Argent (disponible avec assise rigide)

Stimulite® bariatrique (disponible avec assise rigide)

Un physiothérapeute, un médecin ou un clinicien ayant de l'expérience dans le domaine des sièges de fauteuils roulants doit être consulté pour déterminer si le modèle de coussin Stimulite convient. La déclaration d'utilisation prévue du produit ne doit pas être la seule référence lors de la prise de cette décision.

### INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LA SÉCURITÉ



#### Avertissement général

La peau de la surface d'assise doit être surveillée de façon périodique pour détecter toute rougeur ou gêne. En cas de changement, arrêtez d'utiliser le coussin et consulter votre médecin ou physiothérapeute.



#### Avertissement général

Assurez-vous d'utiliser le coussin avec la housse fournie.

N'utilisez pas le coussin sur ou sous un autre coussin ou matériau.

N'utilisez pas le coussin comme dispositif de flottaison.

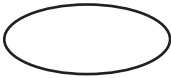
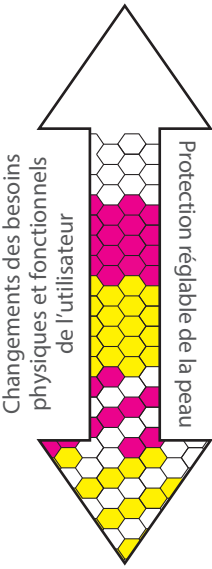
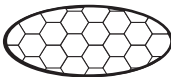
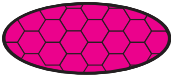
N'exposez pas le coussin à une flamme nue.

N'exposez pas le coussin à des objets acérés.

## UTILISATION DU COUSSIN STIMULITE®

À l'exception des coussins Stimulite Contour réglable et Contour XS, les coussins Stimulite n'ont pas besoin d'être réglés pour soulager la pression. Ils peuvent être utilisés sur la plupart des fauteuils roulants. La plupart de nos coussins Stimulite sont disponibles pour les fauteuils roulants avec assise en toile.

Les modèles de coussins Stimulite Contour réglable et Contour XS présentent un creux d'ajustement au fond du coussin qui permet à l'utilisateur ou à l'aide-soignant de modifier la fermeté du coussin en choisissant parmi plusieurs inserts Stimulite nids d'abeilles plus ou moins souples. L'insert le plus souple permet une immersion plus grande que les inserts plus fermes. Le retrait de l'ensemble des inserts fournit un soulagement supplémentaire aux utilisateurs présentant des protubérances osseuses. Outre les propriétés d'ajustement de l'immersion, de protection de la peau et de positionnement du coussin, la couche de l'insert inférieur peut aussi être utilisée pour répondre aux besoins de positionnement, tels que les obliquités du bassin.

|                                                                                   | Insert        | Conçu spécialement pour :                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Aucun         | Besoin d'éliminer autant de pression que possible sur les tubérosités ischiatiques ou les autres protubérances osseuses.                                                                                                                                                                                                                | <p>Immersion profonde avec positionnement</p>  <p>Changements des besoins physiques et fonctionnels de l'utilisateur</p> <p>Protection réglable de la peau</p> <p>Immersion avec soutien supplémentaire</p> |
|  | Blanc         | Hypotonicité ou faible tonicité, accompagnée d'un risque élevé de lésions cutanées. Cette hypotonicité peut entraîner une instabilité du bassin et, ultérieurement, une mauvaise posture assise ou un mauvais positionnement. Permettra une meilleure immersion du bassin.                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Magenta       | Besoin d'une immersion moins importante (avec maintien d'un niveau modéré de protection cutanée) par rapport à l'absence d'insert, comme noté dans la rangée 1 de ce tableau.                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Jaune         | Besoin d'une base de soutien nettement plus stable pour effectuer les transferts pour les personnes présentant un risque réduit de lésions cutanées (escarres) par rapport aux personnes utilisant un insert blanc ou magenta, ou n'utilisant aucun insert.                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Blanc/magenta | Besoin d'une base de soutien nettement plus stable pour effectuer les transferts, avec une couche supplémentaire de soulagement de la pression.                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Blanc/jaune   | Besoin du plus haut niveau de soutien (rigidité horizontale) pour assurer la stabilité (insert jaune), avec le plus haut niveau de soulagement de la pression (insert blanc), en général pour un utilisateur sans antécédents de lésions cutanées significatives, car la technique de suspension ci-dessus est mieux adaptée pour cela. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

Pour des recommandations cliniques supplémentaires sur l'utilisation des inserts Stimulite®, rendez-vous sur le site : [www.supracor.com/products/show/166](http://www.supracor.com/products/show/166)





### Avertissement général

Un clinicien ou un physiothérapeute doit être consulté pour déterminer les besoins particuliers de positionnement.

Les coussins Stimulite sont fournis avec une housse amovible perméable à l'air munie d'un tissu antidérapant et de bandes Velcro sur le dessous pour fixer le coussin au fauteuil roulant. Placez le coussin sur le fauteuil roulant en positionnant l'arrière du coussin – là où se trouve la fermeture éclair – fermement contre le dossier du fauteuil roulant. Assurez-vous que le coussin est fixé solidement avant de vous asseoir dessus.

### ENTRETIEN DU COUSSIN STIMULITE®

Les coussins Stimulite et leurs housses sont lavables à la main ou en machine. Les coussins sont fournis avec un sac à linge en filet pour le lavage en machine. Il n'est pas nécessaire d'utiliser le sac à linge si vous lavez le coussin à la main.

Pour laver le coussin Stimulite à la machine, retirez la housse et placez le coussin dans le sac à linge. Utilisez un cycle de lavage à l'eau froide et une petite quantité (15 ml) de détergent doux. **N'UTILISEZ PAS D'EAU DE JAVEL POUR LAVER LE COUSSIN OU LA HOUSSE.** La housse doit être lavée séparément à l'eau froide ou tiède avec un détergent doux. Appuyez les bandes Velcro de la housse l'une contre l'autre pour éviter qu'elles ne s'accrochent. Ne lavez pas le coussin avec le reste de la lessive pour éviter d'endommager la structure en nids d'abeilles.

Après le lavage, retirez le coussin du sac à linge, secouez l'excédent d'eau et laissez sécher à l'air. Le coussin peut aussi être séché dans un séchoir électrique **SANS CHALEUR**. Pour accélérer le séchage, placez une ou deux serviettes de bain sèches dans le séchoir pour absorber l'humidité. Ne séchez pas le coussin avec des vêtements mouillés car cela pourrait entraîner une rétention de chaleur qui risquerait d'endommager la structure en nids d'abeilles.

Après le lavage, remettez le coussin dans sa housse, le côté incurvé vers la fermeture éclair et les alvéoles en nids d'abeilles ouvertes vers le haut. Pour vous assurer que les alvéoles ouvertes sont vers le haut, vérifiez qu'il n'y a aucune étiquette sur le dessus du coussin en nids d'abeilles. Les étiquettes sont fusionnées sous le dessous du coussin.



Les coussins Stimulite ont une longue durée de vie utile et peuvent être recyclés en fin de vie. Aucun adhésif ni matériau toxique n'est utilisé dans les coussins Stimulite. Le cas échéant, veuillez contacter un centre de recyclage agréé par les autorités régionales ou locales pour le recyclage du coussin.

### INFORMATIONS SUR LA GARANTIE

Nous offrons une garantie complète de deux ans sur tous nos coussins Stimulite. La garantie couvre les dommages dus à des vices de fabrication ou de matériaux ou des erreurs causées par le fabricant. La garantie n'inclut pas l'usure normale associée à l'utilisation quotidienne ni les dommages découlant du non-respect des instructions de lavage en machine fournies.

Les housses de tous nos coussins sont garanties pendant 90 jours. La garantie couvre les dommages dus à des vices de fabrication ou de matériaux ou des erreurs causées par le fabricant. La garantie n'inclut pas les brûlures de cigarettes, les dommages provoqués par des objets acérés pouvant entraîner des déchirures, ou la décoloration provenant d'un lavage des housses en machine avec d'autres articles.

### POLITIQUE DE RETOUR DES PRODUITS

Tous les renvois de produits doivent faire l'objet d'une pré-autorisation par les fournisseurs ou distributeurs de Supracor et sont sujets à des frais d'expédition et de manutention. Pour toute question sur votre coussin, veuillez nous appeler au +1 408.432.1616 ou au +1 800.787.7226 ou vous rendre sur notre site Web [www.supracor.com](http://www.supracor.com).

## EFNISYFIRLIT

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| TILÆTLUÐ NOTKUN .....               | 36 |
| VÖRULÝSING.....                     | 36 |
| MIKILVÆGAR ÖRYGGISUPPLÝSINGAR ..... | 37 |
| STIMULITE®-SESSA NOTUÐ.....         | 38 |
| UMHIRÐA STIMULITE®-SESSU .....      | 40 |
| UPPLÝSINGAR UM ÁBYRGÐ.....          | 41 |
| REGLUR UM VÖRUSKIL .....            | 41 |



Supracor, Inc., 2050 Corporate Court, San Jose, CA 95131-1753 Bandaríkin

Bandaríkin: 800.787.7226 • Fax: 888.329.7846 Þjónustuver: [orders@supracor.com](mailto:orders@supracor.com)

Utan Bandaríkjanna: +1 408.432.1616 • Fax: +1 408.432.8985

Framleitt í Bandaríkjunum. ©2021 Supracor, Inc. Öll réttindi áskilin. Vörur frá Supracor falla undir eitt eða fleiri einkaleyfi (bandarísk og önnur samsvarandi einkaleyfi) sem og einkaleyfisumsóknir í bið sem lagðar hafa verið fram í Bandaríkjunum og öðrum löndum: 5,110,653; 5,122,405; 5,137,769; 5,180,619; 5,203,607; 5,289,878; 5,375,305; 5,403,642; 5,427,566; 5,444,881; 5,496,610; 5,509,484; 5,534,343; 5,617,595; 5,701,621; 5,756,182; 5,840,397; 5,840,400; 6,415,583; 7,376,996. Supracor, Stimulite og Corbee eru skráð vörumerki og Slimline er vörumerki Supracor, Inc.

Vöruupplýsingar eru uppfærðar eftir þörfum. Núgildandi vöruupplýsingar má finna á [Supracor.com](http://Supracor.com).

# STIMULITE® HONEYCOMB HJÓLASTÓLASESSUR

## TILÆTLUÐ NOTKUN

Stimulite Honeycomb hjólastólasessur eru ætlaðar til að draga úr þrýstingi og vernda húð notenda. Þær falla vel að líkamanum og álagið dreifist jafnt um alla sessuna.

## VÖRULÝSING

Stimulite Honeycomb hjólastólasessur eru gerðar úr sveigjanlegu sambræddu efni með margstefnu gatamynstri sem byggist á einkaleyfisvarinni tækni. Gatamynstraða efnið er gert úr hitaþjálu úretani sem bæði er náttúrulega örverueyðandi og laust við ofnæmisvalda og eiturefni. Það er öruggt til notkunar og umhverfisvænt. Hólfín í sessunni eru ýmist með þykkum eða þunnum veggjum sem bogna undan þrýstingi og draga þannig úr þrýstingi á sitjanda. Göt á veggjum hólfanna hleypa lofti og raka gegnum sig og draga bæði hita og raka frá húð notandans.

Allar eftirtaldar vörur nýta sveigjanlegu Stimulite-gatamynsturtæknina til að *draga úr þrýstingi, verja húð, bæta líkamsstöðu og hleypa lofti og raka gegnum sig, og draga þannig úr hættu á myndun þrýstingssára hjá einstaklingum sem notast við hjólastól:*

Stimulite® „mótuð“, „mótuð XS“, „mótuð með breiðum grunni“ og „mótuð með breiðum grunni XS“ (fáanlegar með flötum botni eða sveigðum botni)

Stimulite® Slimline™ og Slimline XS (fáanlegar með flötum botni eða sveigðum botni)

Stimulite® „mótuð fyrir börn“ (fáanleg með flötum botni)

Stimulite® „stillanleg mótuð“ og „stillanleg mótuð XS“ (fáanlegar með flötum botni)

Allar eftirtaldar vörur nýta sveigjanlegu Stimulite-gatamynsturtæknina til að *draga úr þrýstingi, verja húð og hleypa lofti og raka gegnum sig, og draga þannig úr hættu á myndun þrýstingssára hjá einstaklingum sem notast við hjólastól:*

Stimulite® „klassísk“ og „klassísk XS“ (fáanlegar með flötum botni eða með sveigðum botni)

Stimulite® Corbee® „fyrir börn“ (fáanleg með flötum botni eða sveigðum botni)

Stimulite® „sportleg“ (fáanleg með flötum botni)

Stimulite® „snjöll“ (fáanleg með flötum botni)

Stimulite® „silfur“ (fáanleg með flötum botni)

Stimulite® „fyrir meiri þyngd“ (fáanleg með flötum botni)

Nauðsynlegt er að leita ráða hjá lækni, sjúkra- eða iðjuþjálfra með reynslu af vali á sessu í hjólastól þegar tekin er ákvörðun um hvort Stimulite-sessa er viðeigandi í hverju tilviki fyrir sig. Ekki ætti að treysta eingöngu á yfirlýsingu um fyrirhugaða notkun við slíka ákvörðun.

## MIKILVÆGAR ÖRYGGISUPPLÝSINGAR



### Almenn varnaðarorð

Fylgjast skal reglulega með roða eða óþægindum á setsvæði. Ef breytingar koma fram skal hætta notkun sessunnar og leita ráða hjá lækni, sjúkra- eða iðjuþjálfra.



### Almenn varnaðarorð

Gætið þess að nota ávallt meðfylgjandi hlífðaráklæði með sessunni.

Ekki má nota sessuna ofan á eða undir aðrar sessur eða efni.

Ekki má nota sessuna sem flotbúnað.

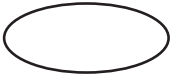
Ekki má hafa sessuna nálægt opnum eldi.

Ekki má hafa sessuna nálægt oddhvössum hlutum.

## STIMULITE®-SESSA NOTUÐ

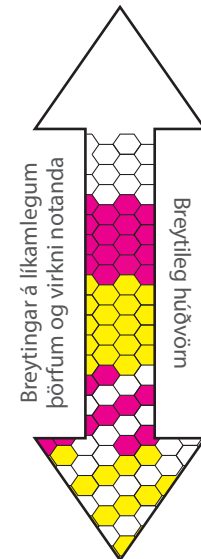
Ekki þarf að stilla Stimulite-sessur með neinum hætti til að fá fram þrýstingsminnkandi áhrif. Undantekning á þessu eru Stimulite „stillanleg mótuð“ og „mótuð XS“-sessurnar. Hægt er að nota þær í flesta hjólastóla. Flestar Stimulite-sessur er unnt að fá í útgáfu með sveigðum botni fyrir hjólastóla sem hægt er að brjóta saman í miðjunni.

Neðst í Stimulite „stillanleg mótuð“ og „mótuð XS“-sessunum er holrými þar sem hægt er að setja inn ýmiss konar Stimulite-innlegg með gatamynstri og þannig stjórna því hversu stíf sessan er. Þegar mýkri innlegg eru notuð fer sitjandinn betur ofan í sessuna samanborið við þegar stífari innlegg eru notuð. Með því að fjarlægja innleggin alveg má fá fram enn betri þrýstingsminnkun fyrir notendur þar sem stutt er í bein á setsvæði. Til viðbótar við að stilla setdýpt, húðvörn og setstöðu er hægt að nota innleggin til að veita enn fjölbreyttari lausnir við ýmsum áskorunum, svo sem þegar um skakka mjaðmagrind er að ræða.

|                                                                                   | Innlegg           | Sérstaklega hannað fyrir eftirfarandi aðstæður:                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ekkert            | Þegar nauðsynlegt er að takmarka þrýsting á setbeinshnjóska eða á aðra staði þar sem stutt er í bein eins mikið og mögulegt er.                                                                                                        |
|  | Hvítt             | Vöðvaslekja eða lítil vöðvaspenna með meðfylgjandi hættu á sáramyndun. Vöðvaslekja getur dregið úr stöðugleika mjaðmagrindar og leitt af sér slaka setstöðu og óeðlilega stellingu. Heldur betur utan um mjaðmagrindina.               |
|  | Blárautt          | Ekki þörf á því að sitjandinn fari jafn djúpt niður í sessuna samanborið við það þegar ekkert innlegg er notað eins og kemur fram í efstu línu þessarar töflu (þó með meðalmikilli húðvörn).                                           |
|  | Gyllt             | Þörf á marktækt stöðugum stuðningi við flutning en minni hættu á sáramyndun (þrýstingssárum) samanborið við þá sem þurfa hvítt, blárautt eða ekkert innlegg.                                                                           |
|  | Hvítt og blárautt | Þörf á marktækt stöðugum stuðningi við flutning ásamt viðbótarlagi af þrýstingsvörn.                                                                                                                                                   |
|  | Hvítt og gyllt    | Þörf á mesta stuðningi (stífur láréttur flötur) til að auka stöðugleika (gyllt innlegg) ásamt mestu þrýstingsvörn (hvítt innlegg), fjaðrandi tæknilausn sem hentar fyrst og fremst þeim sem ekki eru með sögu um marktæk þrýstingssár. |

Nánari klínískar leiðbeiningar um notkun Stimulite®-innleggja má finna á:  
[www.supracor.com/products/show/166](http://www.supracor.com/products/show/166)

Sitjandinn fer djúpt niður í sessuna og bætir líkamsstöðu



Sitjandinn fer vel niður í sessuna og aukinn stuðningur





### Almenn varnaðarorð

Leita skal ráðlegginga hjá lækni, sjúkra- eða iðjubjálfa til að ákvarða sértækan stuðning við líkamsstöðu.

Stimulite-sessur eru með áklæði sem hleypir lofti og raka gegnum sig og hægt er að fjarlægja. Efnið í áklæðinu er stamt og neðan á því er riflás sem festir sessuna tryggilega við hjólastólinn. Setjið sessuna á hjólastólinn þannig að aftari hliðin - þar sem rennilásinn er - sé alveg upp við bak hjólastólsins. Gangið úr skugga um að sessan sé tryggilega föst í stólnum áður en sest er á hana.

### UMHIRÐA STIMULITE®-SESSU

Stimulite-sessur og -áklæði má þvo í höndunum eða í þvottavél. Sessunum fylgir netapoki sem setja skal utan um þær áður en þær eru þvegnar í þvottavél. Ekki er nauðsynlegt að nota netapokann ef sessurnar eru þvegnar í höndunum.

Áður en Stimulite-sessa er þvegin í þvottavél skal fjarlægja áklæðið af henni og setja sessuna í netapokann. Þvoið sessuna í köldu vatni og með litlu magni (1 matskeið) af mildu þvottaefni. **EKKI MÁ NOTA KLÓRBLEIKIEFNI ÞEGAR SESSAN EÐA ÁKLÆÐIÐ ER ÞVEGIÐ.** Þvoið áklæðið sér með köldu eða volgu vatni og mildu þvottaefni. Þrýstið riflásunum á áklæðinu saman til að koma í veg fyrir skemmdir á efninu í þvotti. Ekki má þvo sessuna með öðrum þvotti því það getur skemmt gatamynstrið.

Að þvotti loknum skal taka sessuna úr netapokanum, hrista vatnið úr henni og láta hana loftþorna. Einnig má þurrka sessuna í þurrkara á KALDRI stillingu. Gott er að flýta fyrir þurrkun með því að setja eitt eða tvö þurr baðhandklæði með sessunni í þurrkarann, þau draga í sig raka. Ekki má þurrka sessuna með blautum fatnaði, við það hækkar hitinn í sessunni og það getur skemmt gatamynstrið.

Þegar sessan og áklæðið hafa þornað skal setja áklæðið aftur á sessuna þannig að opna gatamynstrið snúi upp og bogadregni hluti sessunnar snúi að rennilásnum á áklæðinu. Til að tryggja að opna gatamynstrið snúi upp skal ganga úr skugga um að engar merkingar sjáist ofan á sessunni. Merkingarnar eru festar á neðri hluta sessunnar.



Stimulite-sessur eru mjög endingargóðar og hægt er að endurvinna þær að loknum líftíma þeirra. Hvorki eru notuð límefni né eiturefni í Stimulite-sessurnar. Hafið samband við samþykktu endurvinnslustöð eða staðbundin yfirvöld til að fá upplýsingar um viðeigandi endurvinnslu sessunnar.

## UPPLÝSINGAR UM ÁBYRGÐ

Allar Stimulite-sessur koma með tveggja ára ábyrgð. Ábyrgðin nær yfir framleiðsluskemmdir, framleiðslugalla eða mistök við framleiðslu. Ábyrgðin nær ekki yfir eðlilegt slit við notkun eða skemmdir sem verða við að þvottaleiðbeiningum er ekki fylgt.

Öll sessuáklæði koma með 90 daga ábyrgð. Ábyrgðin nær yfir framleiðsluskemmdir, framleiðslugalla eða mistök við framleiðslu. Ábyrgðin nær ekki yfir: bruna frá sígarettum, skemmdir á áklæði af völdum oddhvassra hluta eða litabreytingar sem verða við að áklæðið er ekki þvegið sér.

## REGLUR UM VÖRUSKIL

Vöruskil skulu fara í gegnum sölu- eða dreifingaraðila Supracor og sendingar- og umsýslugjöld geta átt við. Hafið samband við okkur í síma +1 408.432.1616 eða +1 800.787.7226 ef óskað er nánari upplýsinga um sessurnar, eða farið á vefsvæði okkar, [www.supracor.com](http://www.supracor.com).

# SOMMARIO

DESTINAZIONE D’USO .....43

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO .....43

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA.....44

UTILIZZO DEL CUSCINO STIMULITE® .....45

ACCORGIMENTI PER LA CURA DEL CUSCINO STIMULITE® .....47

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA.....48

INDICAZIONI PER LA RESTITUZIONE DEL PRODOTTO .....48



Supracor, Inc., 2050 Corporate Court, San Jose, CA 95131-1753 U.S.A.  
U.S.A.: 800.787.7226 • Fax: 888.329.7846 Assistenza clienti: [orders@supracor.com](mailto:orders@supracor.com)  
Fuori dagli U.S.A.: +1 408.432.1616 • Fax: +1 408.432.8985

Prodotto negli U.S.A. ©2021 Supracor, Inc. Tutti i diritti riservati. I prodotti Supracor sono coperti da uno o più dei seguenti brevetti statunitensi e dai corrispondenti brevetti esteri, nonché da richieste in corso depositate negli Stati Uniti d’America e in altri Paesi: 5,110,653; 5,122,405; 5,137,769; 5,180,619; 5,203,607; 5,289,878; 5,375,305; 5,403,642; 5,427,566; 5,444,881; 5,496,610; 5,509,484; 5,534,343; 5,617,595; 5,701,621; 5,756,182; 5,840,397; 5,840,400; 6,415,583; 7,376,996. Supracor, Stimulite e Corbee sono marchi registrati e Slimline è un marchio di Supracor, Inc.

Le informazioni sui prodotti vengono modificate secondo necessità; le informazioni aggiornate sui prodotti sono disponibili all’indirizzo [Supracor.com](http://Supracor.com).

## CUSCINI PER SEDIA A ROTELLE STIMULITE® HONEYCOMB

### DESTINAZIONE D'USO

I cuscini Stimulite Honeycomb sono progettati per alleviare la pressione e fornire protezione alla cute, adattandosi all'anatomia di ogni individuo e distribuendo uniformemente la pressione sulla superficie del cuscino.

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

I cuscini Stimulite Honeycomb si basano su una tecnologia esclusiva a nido d'ape anisotropo flessibile e legato per fusione. Il nido d'ape è realizzato in uretano termoplastico, che è naturalmente antimicrobico e privo di allergeni, atossico e sicuro per il corpo e l'ambiente. La matrice cellulare del cuscino consiste in un'alternanza di celle a parete spessa e sottile che si flettono quando vengono compresse per alleviare la pressione. Le perforazioni nelle pareti delle celle consentono la circolazione dell'aria e l'evaporazione dell'umidità, contribuendo a mantenere l'utilizzatore fresco e asciutto.

Ciascuno dei seguenti prodotti impiega la tecnologia a nido d'ape flessibile Stimulite per fornire *alleviamento della pressione, protezione della cute, posizionamento e ventilazione per contribuire a prevenire le lesioni da pressione frequenti negli utilizzatori di sedie a rotelle*:

Stimulite® Sagomato, Sagomato XS, Sagomato a base ampia e Sagomato a base ampia XS (disponibile con fondo piatto o a imbracatura)

Stimulite® Slimline™ e Slimline XS (disponibile con fondo piatto o a imbracatura)

Stimulite® Sagomato pediatrico (disponibile con fondo piatto)

Stimulite® Sagomato regolabile e Sagomato regolabile XS (disponibile con fondo piatto)

Ciascuno dei seguenti prodotti utilizza la tecnologia a nido d'ape flessibile Stimulite per fornire *alleviamento della pressione, protezione della cute e ventilazione per contribuire a prevenire le lesioni da pressione frequenti negli utilizzatori di sedie a rotelle*:

Stimulite® Classico e Classico XS (disponibile con fondo piatto o a imbracatura)

Stimulite® Corbee® Pediatrico (disponibile con fondo piatto o a imbracatura)

Stimulite® Sport (disponibile con fondo piatto)

Stimulite® Smart (disponibile con fondo piatto)

Stimulite® Argento (disponibile con fondo piatto)

Stimulite® Bariatrico (disponibile con fondo piatto)

Per determinare se il modello di cuscino Stimulite è appropriato, consultare uno specialista di sedute, un medico o un clinico esperto di sedute per sedie a rotelle. Ai fini di questa determinazione non ci si deve basare solo sulla destinazione d'uso indicata per il prodotto.

## INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA



### Avvertenza generale

La cute attorno alla superficie della seduta deve essere monitorata regolarmente per rilevare eventuali arrossamenti o disagi. Se si osservano alterazioni, interrompere l'uso del cuscino e consultare il medico o uno specialista in sedute.



### Avvertenza generale

Assicurarsi di utilizzare il cuscino con la fodera fornita in dotazione.

Non utilizzare il cuscino sopra o sotto qualsiasi altro cuscino o materiale.

Non utilizzare il cuscino come dispositivo di galleggiamento.

Non avvicinare il cuscino a fiamme aperte.

Non avvicinare il cuscino a oggetti taglienti.

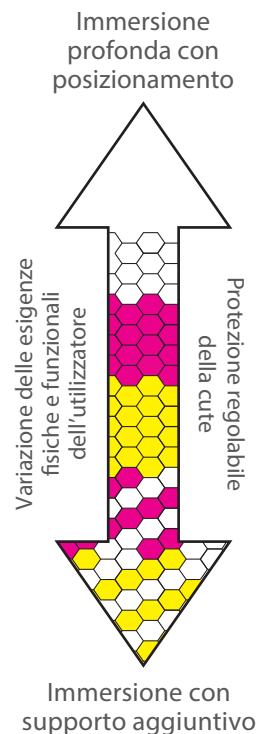
## UTILIZZO DEL CUSCINO STIMULITE®

Ad eccezione dei cuscini Stimulite Sagomato regolabile e Sagomato XS, i cuscini Stimulite non necessitano di alcuna regolazione per alleviare la pressione. Possono essere utilizzati sulla maggior parte delle sedie a rotelle. La maggior parte dei nostri cuscini Stimulite include una versione con fondo a imbracatura per sedie a rotelle con base a imbracatura.

I cuscini Stimulite Sagomato regolabile e Sagomato XS presentano una cavità di regolazione sul fondo del cuscino che permette all'utilizzatore o al caregiver di modificare la rigidità del cuscino scegliendo tra più inserti a nido d'ape Stimulite con vari gradi di morbidezza. L'inserto più morbido consente una maggiore immersione rispetto agli inserti più rigidi. La rimozione di tutti gli inserti fornisce ulteriore sollievo agli utilizzatori con protuberanze ossee. Oltre alle proprietà di regolazione dell'immersione, protezione della cute e posizionamento offerte dal cuscino, lo strato inferiore dell'inserto può anche essere utilizzato per soddisfare altre esigenze di posizionamento come le obliquità pelviche.

|                                                                                   | Inserto           | Progettato specificamente per:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Nessuno           | La necessità di eliminare la maggior pressione possibile dalle tuberosità ischiatiche o da altre prominenze ossee.                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Bianco            | Ipotonicità o basso tono, con annesso elevato rischio di fessurazione della cute. Questa ipotonicità può provocare instabilità pelvica e di conseguenza una postura errata nella posizione seduta. Offre un maggiore inglobamento pelvico.                                                                                                                       |
|  | Magenta           | La necessità di una minore immersione (con mantenimento di un livello moderato di protezione della cute) rispetto all'assenza di inserti descritta nella riga 1 di questa tabella.                                                                                                                                                                               |
|  | Oro               | La necessità di una base di supporto significativamente stabile per i trasferimenti, ma con un rischio ridotto di fessurazione della cute (lesioni da pressione) rispetto a quello che si avrebbe con l'uso di un inserto bianco o magenta o senza inserto.                                                                                                      |
|  | Bianco su magenta | La necessità di una base di supporto significativamente stabile per i trasferimenti, con un ulteriore strato di alleviamento della pressione.                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Bianco su oro     | La necessità del massimo livello di supporto (rigidità orizzontale) per la stabilità (inserto oro) con il massimo grado di sovrapposizione per l'alleviamento della pressione (inserto bianco), tipicamente per un cliente che non ha precedenti di fessurazioni significative, in quanto la tecnica di sospensione di cui sopra è la più utile in questo senso. |

Per ulteriori linee guida cliniche per l'utilizzo degli inserti Stimulite®, consultare il sito [www.supracor.com/products/show/166](http://www.supracor.com/products/show/166)





### Avvertenza generale

Consultare un medico o uno specialista in sedute per determinare le specifiche esigenze di posizionamento.

I cuscini Stimulite sono dotati di un rivestimento traspirante e rimovibile con tessuto antiscivolo e velcro sul lato inferiore per fissare il cuscino alla sedia a rotelle. Posizionare il cuscino sulla sedia a rotelle con la parte posteriore (dove si trova la cerniera) saldamente appoggiata contro il retro della sedia a rotelle. Assicurarsi che il cuscino sia ben fissato prima di sedervisi.

### ACCORGIMENTI PER LA CURA DEL CUSCINO STIMULITE®

I cuscini Stimulite e le relative fodere sono lavabili a mano o in lavatrice. I cuscini sono corredati da un sacchetto a rete per il lavaggio in lavatrice. Non è necessario usare il sacchetto se si lava il cuscino a mano.

Per lavare il cuscino Stimulite in lavatrice, togliere la fodera e inserire il cuscino nel sacchetto. Lavare con acqua fredda utilizzando una piccola quantità (1 cucchiaino) di detergente per bucato delicato. **NON USARE CANDEGGINA PER LAVARE IL CUSCINO O LA FODERA.** La fodera deve essere lavata separatamente con acqua da fredda a calda e un detergente delicato. Unire il velcro sulla fodera per evitare strappi. Non lavare il cuscino con altra biancheria perché ciò potrebbe danneggiare il nido d'ape.

Dopo il lavaggio, estrarre il cuscino dal sacchetto, scuotere l'acqua in eccesso e lasciarlo asciugare all'aria. Il cuscino può anche essere asciugato in asciugatrice con un ciclo **SENZA RISCALDAMENTO**. Per accelerare l'asciugatura, inserire uno o due asciugamani asciutti nell'asciugatrice per assorbire l'umidità. Non asciugare il cuscino con vestiti bagnati, dato che ciò provoca una ritenzione di calore che può danneggiare il nido d'ape.

Dopo il lavaggio, rimettete il cuscino nella fodera con la parte posteriore ricurva verso la cerniera e le celle aperte del nido d'ape rivolte verso l'alto. Per garantire che le celle aperte siano rivolte verso l'alto, non devono esserci etichette sul lato superiore del cuscino a nido d'ape. Le etichette sono fuse sul lato inferiore del cuscino.



I cuscini Stimulite sono molto resistenti e sono riciclabili al termine del periodo di utilizzo. Nei cuscini Stimulite non vengono utilizzati adesivi o materiali tossici. Se disponibile, contattare un centro di riciclaggio approvato designato dalle autorità statali o locali per il riciclaggio del cuscino.

## INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Offriamo una garanzia completa di due anni su tutti i nostri cuscini Stimulite. La garanzia include i danni dovuti alla lavorazione, ai difetti dei materiali o agli errori causati dal produttore. La garanzia non include l'usura quotidiana o i danni che derivano dalla mancata osservanza delle istruzioni specifiche di lavaggio e asciugatura.

Tutte le fodere dei nostri cuscini sono coperte da garanzia per 90 giorni. La garanzia include i danni dovuti alla lavorazione, ai difetti dei materiali o agli errori causati dal produttore. La garanzia non include bruciature di sigaretta, danni causati da oggetti appuntiti che possono provocare strappi o alterazioni del colore derivanti dal fatto che la fodera non è stata lavata separatamente.

## INDICAZIONI PER LA RESTITUZIONE DEL PRODOTTO

Tutti i resi richiedono una pre-autorizzazione da parte dei fornitori o distributori Supracor e sono soggetti a costi di spedizione e consegna. In caso di domande sul cuscino, chiamare il numero +1 408.432.1616 o +1 800.787.7226 (numero verde USA) o visitare il nostro sito web [www.supracor.com](http://www.supracor.com).

## INHOUDSOPGAVE

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| BEOOGD GEBRUIK .....                     | 50 |
| PRODUCTBESCHRIJVING .....                | 50 |
| BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE .....  | 51 |
| UW STIMULITE®-KUSSEN GEBRUIKEN .....     | 52 |
| ONDERHOUD VAN UW STIMULITE®-KUSSEN ..... | 54 |
| INFORMATIE OVER DE GARANTIE .....        | 55 |
| RETOURBELEID .....                       | 55 |



Supracor, Inc., 2050 Corporate Court, San Jose, CA 95131-1753, VS

VS: 800.787.7226 • Fax: 888.329.7846 Klantenondersteuning: [orders@supracor.com](mailto:orders@supracor.com)

Buiten de VS: +1 408.432.1616 • Fax: +1 408.432.8985

Vervaardigd in de VS. ©2021 Supracor, Inc. Alle rechten voorbehouden. De producten van Supracor worden beschermd onder een of meer van de volgende Amerikaanse en corresponderende buitenlandse octrooien, en onder in de VS en het buitenland ingediende octrooiaanvragen: 5,110,653; 5,122,405; 5,137,769; 5,180,619; 5,203,607; 5,289,878; 5,375,305; 5,403,642; 5,427,566; 5,444,881; 5,496,610; 5,509,484; 5,534,343; 5,617,595; 5,701,621; 5,756,182; 5,840,397; 5,840,400; 6,415,583; 7,376,996. Supracor, Stimulite en Corbee zijn gedeponeerde handelsmerken en Slimline is een handelsmerk van Supracor, Inc.

Productinformatie wordt naar behoefte gewijzigd; actuele productinformatie is beschikbaar op [Supracor.com](http://Supracor.com).

# STIMULITE® HONEYCOMB-KUSSENS VOOR ROLSTOELEN

## BEOOGD GEBRUIK

Stimulite Honeycomb-kussens verlichten de druk en beschermen de huid door zich aan te passen aan de anatomie van elke rolstoelgebruiker, terwijl de druk gelijk wordt verdeeld over het oppervlak van het kussen.

## PRODUCTBESCHRIJVING

Stimulite Honeycomb-kussens zijn gebaseerd op een propriëtaire technologie van fusiegebonden, flexibele honingraat die anisotroop is. De honingraat is gemaakt van thermoplastisch urethaan dat van nature antimicrobieel en allergeenvrij is, niet-giftig is en veilig is voor het lichaam en het milieu. De celmatrix van het kussen bestaat uit afwisselende dik- en dunwandige cellen die bij samendrukken buigen om de druk te verlichten. Perforaties in de celwanden laten lucht circuleren en vocht verdampen, wat helpt om de gebruiker koel en droog te houden.

Elk van de volgende producten maakt gebruik van de flexibele Stimulite-honingraattechnologie *voor drukverlichting, bescherming van de huid, positionering en ventilatie om drukwonden bij rolstoelgebruikers te helpen voorkomen:*

Stimulite® Gecontournd, Gecontournd XS, Gecontournd met bredere basis en Gecontournd XS met bredere basis (verkrijgbaar voor een vlakke of hangmatzitting)

Stimulite® Slimline™ en Slimline XS (verkrijgbaar voor een vlakke of hangmatzitting)

Stimulite® Gecontournd voor kinderen (verkrijgbaar voor een vlakke zitting)

Stimulite® Aanpasbaar gecontournd en Aanpasbaar gecontournd XS (verkrijgbaar voor een vlakke zitting)

Elk van de volgende producten maakt gebruik van de flexibele Stimulite-honingraattechnologie *voor drukverlichting, bescherming van de huid en ventilatie om drukwonden bij rolstoelgebruikers te helpen voorkomen:*

Stimulite® Klassiek en Klassiek XS (verkrijgbaar voor een vlakke of hangmatzitting)

Stimulite® Corbee® voor kinderen (verkrijgbaar voor een vlakke of hangmatzitting)

Stimulite® Sport (verkrijgbaar voor een vlakke zitting)

Stimulite® Smart (verkrijgbaar voor een vlakke zitting)

Stimulite® Zilver (verkrijgbaar voor een vlakke zitting)

Stimulite® Bariatrisch (verkrijgbaar voor een vlakke zitting)

Een zitspecialist, een arts of een clinicus die ervaring heeft met rolstoelzittingen, moet worden geraadpleegd om te bepalen of het Stimulite-kussenmodel geschikt is. Er mag niet uitsluitend worden vertrouwd op de verklaring over het beoogde gebruik van het product om die vaststelling te doen.

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE



#### Algemene waarschuwing

De huid bij het zitoppervlak moet regelmatig worden gecontroleerd op roodheid of ongemak. Als er veranderingen worden waargenomen, gebruik het kussen dan niet verder en raadpleeg uw arts of zitspecialist.



#### Algemene waarschuwing

Gebruik het kussen met de meegeleverde hoes.

Gebruik het kussen niet boven op of onder een ander kussen of materiaal.

Gebruik het kussen niet als drijfhuilmiddel.

Stel het kussen niet bloot aan een open vlam.

Stel het kussen niet bloot aan scherpe voorwerpen.

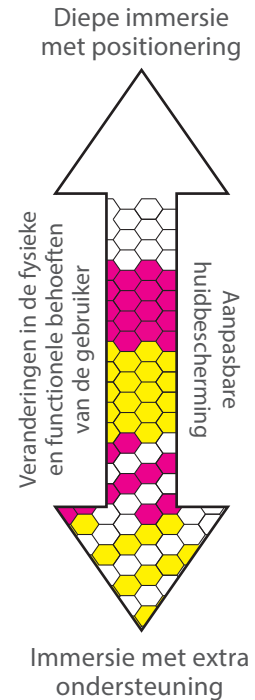
## UW STIMULITE®-KUSSEN GEBRUIKEN

Met uitzondering van de kussens Stimulite Aanpasbaar gecontourde en Aanpasbaar gecontourde XS hoeven Stimulite-kussens niet te worden aangepast om drukverlichting te bieden. Ze kunnen op de meeste rolstoelen worden gebruikt. De meeste van onze Stimulite-kussens zijn verkrijgbaar in een uitvoering voor rolstoelen met een hangmatzitting.

De kussens Stimulite Aanpasbaar gecontourde en Aanpasbaar gecontourde XS hebben een aanpasbare uitholling aan de onderkant van het kussen waarmee de gebruiker of zorgverlener de stevigheid van het kussen kan aanpassen door te kiezen uit meerdere Stimulite-honingraatinzetstukken die variëren in zachtheid. Het zachtere inzetstuk zorgt voor meer immersie in vergelijking met de stevigere inzetstukken. Het gebruik van helemaal geen inzetstukken biedt extra verlichting voor gebruikers met botuitsteeksels. Naast de aanpassing van de immersie-, huidbeschermings- en positioneringseigenschappen van het kussen kan de inzetlaag aan de onderkant ook worden gebruikt om andere positioneringsbehoeften, zoals bekkenscheefstand, aan te pakken.

|                                                                                   | Inzetstuk      | Speciaal ontworpen voor:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Geen           | De noodzaak om zoveel mogelijk druk op zitbeenknobbels of andere botuitsteeksels te elimineren.                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Wit            | Hypotoniciteit of lage spiertonus, met daarbij een hoog risico op decubitus. Deze hypotoniciteit kan leiden tot bekkeninstabiliteit en vervolgens tot een slechte zithouding en positionering. Biedt meer immersie van het bekken.                                                                                                        |
|  | Magenta        | De noodzaak voor minder immersie (met handhaving van matige huidbescherming) vergeleken met de afwezigheid van inzetstukken zoals in rij 1 van deze tabel.                                                                                                                                                                                |
|  | Goud           | De noodzaak van een aanmerkelijk stabiel draagvlak voor transfers van rolstoelgebruikers die een lager risico op decubitus (drukwonden) vertonen in vergelijking met wie een wit of magenta inzetstuk of helemaal geen inzetstuk gebruikt.                                                                                                |
|  | Wit op magenta | De noodzaak voor een aanmerkelijk stabiel draagvlak voor de uitvoering van transfers, met extra drukverlichting.                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Wit op goud    | De noodzaak voor maximale ondersteuning (horizontale stijfheid) met het oog op stabiliteit (gouden inzetstuk), in combinatie met een maximaal drukverlichtende deklaag (wit inzetstuk), meestal voor een gebruiker zonder anamnese van significante decubitus, omdat de bovengenoemde suspensietechniek hiervoor het meest behulpzaam is. |

Voor aanvullende klinische richtlijnen voor het gebruik van Stimulite®-inzetstukken raadpleegt u: [www.supracor.com/products/show/166](http://www.supracor.com/products/show/166)





### Algemene waarschuwing

Een clinicus of zitspecialist moet worden geraadpleegd om specifieke positioneringsbehoeften vast te stellen.

Stimulite-kussens worden geleverd met een ademende, verwijderbare hoes met antislipmateriaal en klittenband aan de onderkant om het kussen aan de rolstoel te bevestigen. Plaats het kussen op de rolstoel met de achterkant van het kussen, waar de rits zich bevindt, stevig tegen de rug van de rolstoel. Zorg dat het kussen stevig vastzit voordat u erop gaat zitten.

### ONDERHOUD VAN UW STIMULITE®-KUSSEN

Stimulite-kussens en de bijbehorende hoezen kunnen met de hand of in de machine worden gewassen. De kussens worden geleverd met een netwaszak voor machinewas. Het is niet nodig om de waszak te gebruiken als u het kussen met de hand wast.

Als u het Stimulite-kussen in de machine wilt wassen, verwijdt u de hoes en doet u het kussen in de waszak. Stel de machine in op een koudwaterstand en gebruik een kleine hoeveelheid (1 eetlepel) mild wasmiddel. **GEBRUIK GEEN CHLOORBLEEKMIDDEL BIJ HET WASSEN VAN HET KUSSEN OF DE HOES.** De hoes moet apart worden gewassen in koud tot warm water met een mild wasmiddel. Druk beide zijden van het klittenband op de hoes samen om vasthaken te voorkomen. Was het kussen niet samen met ander wasgoed, omdat dit de honingraat kan beschadigen.

Haal het kussen na het wassen uit de waszak, schud het overtollige water eruit en laat het aan de lucht drogen. Het kussen kan ook in de droogtrommel worden gedroogd met een cyclus **ZONDER WARMTE**. Om het kussen sneller te drogen, doet u een of twee droge badhanddoeken in de droogtrommel om vocht te absorberen. Droog het kussen niet samen met natte kleren, omdat dit leidt tot warmteretentie waardoor de honingraat kan worden beschadigd.

Na het wassen doet u het kussen terug in de hoes met de gebogen achterkant naar de rits gericht en de open honingraatcellen naar boven gericht. De open cellen zijn naar boven gericht als er geen labels op de bovenkant van het honingraatkussen zitten. De labels zijn versmolten met de onderkant van het kussen.



Stimulite-kussens zijn zeer duurzaam en kunnen aan het einde van hun levensduur worden gerecycled. Er worden geen kleefstoffen of giftige materialen gebruikt in de Stimulite-kussens. Neem contact op met een door uw regionale of lokale overheid erkende recyclinglocatie (indien aanwezig) om het kussen te recyclen.

### INFORMATIE OVER DE GARANTIE

We bieden een volle twee jaar garantie op al onze Stimulite-kussens. De garantie dekt schade als gevolg van fabricage, materiaaldefecten of door de fabrikant veroorzaakte fouten. De garantie geldt niet voor dagelijkse slijtage of schade als gevolg van het niet in acht nemen van de specifieke instructies voor machinewas.

Al onze kussenhoezen hebben een garantie van 90 dagen. De garantie dekt schade als gevolg van fabricage, materiaaldefecten of door de fabrikant veroorzaakte fouten. De garantie geldt niet voor brandplekken van sigaretten, schade aan de hoes door scherpe voorwerpen die scheuren kunnen veroorzaken, of kleurveranderingen als gevolg van het niet apart wassen van de hoes.

### RETOURBELEID

Voor alle retourzendingen is voorafgaande toestemming van de leveranciers of distributeurs van Supracor vereist en zijn verzend- en administratiekosten van toepassing. Als u vragen hebt over uw kussen, kunt u ons bellen op +1 408.432.1616 of +1 800.787.7226, of onze website raadplegen op [www.supracor.com](http://www.supracor.com).

# INNHold

TILTENKT BRUK.....57

PRODUKTBEskRIVELSE .....57

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON .....58

BRUKE STIMULITE®-PUTEN.....58

STELL AV STIMULITE®-PUTEN.....60

GARANTIINFORMASJON.....61

RETNINGSLINJER FOR RETUR.....61



Supracor, Inc., 2050 Corporate Court, San Jose, CA 95131-1753, USA  
USA: 800.787.7226 • Telefaks: 888.329.7846 Kundestøtte: [orders@supracor.com](mailto:orders@supracor.com)  
Utenfor USA: +1 408.432.1616 • Telefaks: +1 408.432.8985

Produsert i USA. ©2021 Supracor, Inc. Med enerett. Supracors produkter omfattes av ett eller flere av følgende patenter i USA og tilsvarende patenter i andre land, samt patentsøknader som er under behandling i USA og andre land: 5,110,653; 5,122,405; 5,137,769; 5,180,619; 5,203,607; 5,289,878; 5,375,305; 5,403,642; 5,427,566; 5,444,881; 5,496,610; 5,509,484; 5,534,343; 5,617,595; 5,701,621; 5,756,182; 5,840,397; 5,840,400; 6,415,583; 7,376,996. Supracor, Stimulite og Corbee er registrerte varemerker, og Slimline er et varemerke, som tilhører Supracor, Inc.

Produktinformasjon endres etter behov – oppdatert produktinformasjon er tilgjengelig på [Supracor.com](http://Supracor.com).

## STIMULITE® HONEYCOMB RULLESTOLPUTER

### TILTENKT BRUK

Stimulite Honeycomb-puter skal avlaste trykk og beskytte huden ved å tilpasse seg den enkelte brukers individuelle anatomi, og samtidig fordele trykket over hele putens flate.

### PRODUKTBESKRIVELSE

Stimulite Honeycomb-puter er konstruert ved hjelp av en rettighetsbeskyttet teknologi med sammenhengende, elastiske celler som er anisotropiske. Den celleinndelte skumplasten er laget av termoplastisk uretan, et materiale som er naturlig antimikrobielt, allergivennlig, giftfritt og trygt for kropp og miljø. Cellemønsteret i puten består av vekselvist tykke og tynne cellevegger, som komprimeres for å avlaste trykk. De perforerte celleveggene gir luftsirkulasjon og sørger for at fuktighet fordampes, slik at brukeren holder seg avkjølt og tørr.

Alle de følgende produktene inneholder Stimulite-teknologi med elastisk celleinndeling, som gir *trykkavlastning, hudbeskyttelse, posisjonering og ventilasjon for å hindre trykkskader hos rullestolbrukere*:

Stimulite® profilert, profilert XS, profilert med bred bunn og profilert med bred bunn XS (leveres med rett eller buet bunn)

Stimulite® Slimline™ og Slimline XS (leveres med rett eller buet bunn)

Stimulite® profilert for barn (leveres med rett bunn)

Stimulite® justerbar profilert og justerbar profilert XS (leveres med rett bunn)

Alle de følgende produktene inneholder Stimulite-teknologi med elastisk celleinndeling, som gir *trykkavlastning, hudbeskyttelse og ventilasjon for å hindre trykkskader hos rullestolbrukere*:

Stimulite® klassisk og klassisk XS (leveres med rett eller buet bunn)

Stimulite® Corbee® for barn (leveres med rett eller buet bunn)

Stimulite® sport (leveres med rett bunn)

Stimulite® smart (leveres med rett bunn)

Stimulite® sølv (leveres med rett bunn)

Stimulite® bariatrisk (leveres med rett bunn)

Rådfør deg med en fysioterapeut, lege eller kliniker med erfaring fra rullestoltilpasning for å fastlå om Stimulite-putemodellen er egnet. Denne beslutningen skal ikke tas ene og alene på bakgrunn av erklæringen om tiltenkt bruk for produktet.

## VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON



### Generell advarsel

Huden rundt sitteflaten skal undersøkes jevnlig for rødhet eller ubehag. Hvis endringer observeres, skal du slutte å bruke puten og rådføre deg med en lege eller fysioterapeut.



### Generell advarsel

Sørg for å bruke puten med det medfølgende trekket.

Bruk ikke puten oppå eller under andre puter eller materialer.

Bruk ikke puten som flyteredskap.

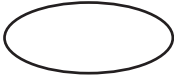
Eksponer ikke puten for åpen ild.

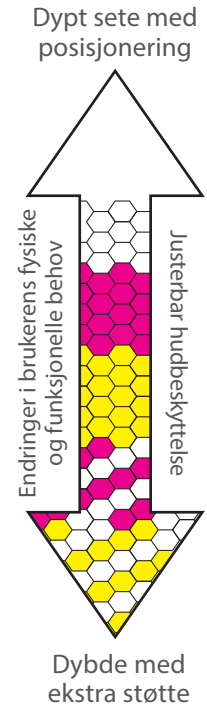
Eksponer ikke puten for skarpe gjenstander.

## BRUKE STIMULITE®-PUTEN

Stimulite-puter trenger ikke å justeres for å gi trykkavlastning, med unntak av Stimulite-modellene justerbar profilert og justerbar profilert XS. De kan brukes på de fleste rullestoler. De fleste Stimulite-puter kan leveres med buet bunn for bruk i rullestoler med buet bunn.

Stimulite-putemodellene justerbar profilert og justerbar profilert XS har en justeringsåpning på putens underside. Ved hjelp av denne kan brukeren eller omsorgspersonen endre putens fasthet ved å velge mellom flere ulike Stimulite-innlegg av celleinndelt skumplast med varierende mykhet. De mykere innleggene gir et dypere sete enn de fastere innleggene. For brukere med beinete fremspring er det mulig å fjerne alle innlegg for å oppnå ekstra trykkavlastning. Bunninnlegget kan også brukes til, foruten justering av setedybden, hudbeskyttelse og bedre posisjonering, å avhjelpe andre posisjoneringsbehov, for eksempel skjevheter i bekkenet.

| Innlegg                                                                           | Spesifikt konstruert for:                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ingen<br>Å eliminere mest mulig trykk fra sittebeinsknoten eller andre beinete fremspring.                                                                                                                                                                                                |
|  | Hvitt<br>Hypotoni eller slapp muskulatur med tilhørende risiko for hudskade. Hypotoni kan medføre ustabilt bekken og derfor dårlig sitteholdning og posisjonering. Omslutter bekkenet bedre.                                                                                              |
|  | Rosa<br>Å redusere sittedybden (som gir moderat hudbeskyttelse) i forhold til ved bruk helt uten innlegg, som bemerket i tabellens rad 1.                                                                                                                                                 |
|  | Gullfarget<br>Å gi en stabil flate med god støtte for overføring, som samtidig reduserer risikoen for hudskade (trykkskade) i forhold til ved bruk av hvitt, rosa eller ingen innlegg.                                                                                                    |
|  | Hvitt på rosa<br>Å gi en stabil flate med god støtte for overføring, med et ekstra trykkavlastende lag.                                                                                                                                                                                   |
|  | Hvitt på gulfarget<br>Maksimal støtte (horizontal stivhet) for stabilitet (gulfarget innlegg) kombinert med maksimal trykkavlastning (hvitt innlegg), som oftest for en bruker som ikke har opplevd vesentlig hudskade tidligere, da fjæringsteknikken ovenfor er svært nyttig for dette. |



Du finner flere kliniske retningslinjer for bruk av Stimulite®-innlegg på: [www.supracor.com/products/show/166](http://www.supracor.com/products/show/166)





### Generell advarsel

Rådfør deg med en fysioterapeut for å fastslå spesifikke posisjoneringsbehov.

Stimulite-puter leveres med et pustende, avtakbart trekk med sklisikkert stoff og borrelås på undersiden, som fester puten til rullestolen. Plasser puten i rullestolen slik at putens bakside – der glidelåsen sitter – ligger godt inn mot rullestolens rygg. Påse at puten er godt festet før du setter deg på den.

### STELL AV STIMULITE®-PUTEN

Stimulite-puter og -trekk vaskes for hånd eller i maskin. Putene leveres med vaskepose for maskinvask. Det er ikke nødvendig å bruke vaskeposen hvis puten håndvaskes.

Ta av trekket og legg Stimulite-puten i vaskeposen hvis puten skal maskinvaskes. Bruk kaldt vann og en liten mengde (1 TS) mildt vaskemiddel. **BRUK IKKE BLEKEMIDDEL VED VASK AV PUTEN ELLER TREKKET.** Trekket skal vaskes separat i kaldt til varmt vann med et mildt vaskemiddel. Lukk borrelåsen på trekket for å hindre at den hefter seg fast. Vask ikke puten sammen med annet tøy, da dette kan skade den celleinndelte skumplasten.

Ta puten ut av vaskeposen etter vask, rist ut vannet og la den lufttørke. Puten kan også tørkes i tørketrommel **UTEN VARME**. Tørkingen går raskere hvis du legger ett eller to tørre badehåndklær i tørketrommelen for å absorbere fuktighet. Tørk ikke puten sammen med vått tøy, da dette kan skape for sterk varme i puten, som kan skade den celleinndelte skumplasten.

Etter vask skal puten legges inn i trekket igjen, slik at den buede baksiden vender mot glidelåsen og de åpne cellene vender opp. Påse at det ikke er noen merker på oversiden av puten av celleinndelt skumplast, for å være sikker på at de åpne cellene vender opp. Merkene er festet til putens underside.



Stimulite-puter er svært slitesterke og kan resirkuleres når de er oppbrukt. Stimulite-puter inneholder ikke klebemidler eller giftige stoffer. Ta kontakt med et statlig eller lokalt godkjent resirkuleringssenter, hvis tilgjengelig, når puten skal resirkuleres.

## GARANTIINFORMASJON

Vi gir full, to års garanti på alle Stimulite-puter. Garantien dekker skade som følge av mangler eller feil i utførelse eller materialer som skyldes produsenten. Garantien dekker ikke vanlig slitasje eller skade som oppstår som følge av at de spesifikke anvisningene for maskinvask ikke er fulgt.

Alle putetrekk har 90 dagers garanti. Garantien dekker skade som følge av mangler eller feil i utførelse eller materialer som skyldes produsenten. Garantien dekker ikke sigarettmerker, skade på trekket fra skarpe gjenstander som kan lage rifter, eller fargeforandringer som følge av at trekket ikke er vasket separat.

## RETNINGSLINJER FOR RETUR

All retur skal forhåndsgodkjennes av Supracors forhandlere eller distributører, og kunden må dekke utgifter til frakt og ekspedisjon. Ring gjerne +1 408.432.1616 eller +1 800.787.7226 eller besøk nettstedet [www.supracor.com](http://www.supracor.com) hvis du har spørsmål om puten.

# SISÄLLYS

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| KÄYTTÖTARKOITUS.....               | 63 |
| TUOTTEEN KUVAUS .....              | 63 |
| TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOJA.....  | 64 |
| STIMULITE®-TYYNYN KÄYTTÖ.....      | 64 |
| STIMULITE®-TYYNYN HUOLTAMINEN..... | 66 |
| TAKUUTIEDOT .....                  | 67 |
| TUOTEPALAUTUKSET .....             | 67 |



Supracor, Inc., 2050 Corporate Court, San Jose, CA 95131-1753 Yhdysvallat  
Yhdysvallat: 800 787 7226 • Faksi: 888 329 7846 Asiakastuki: [orders@supracor.com](mailto:orders@supracor.com)  
Yhdysvaltojen ulkopuolella: +1 408 432 1616 • Faksi: +1 408 432 8985

Valmistettu Yhdysvalloissa. ©2021 Supracor, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään. Supracor-yhtiön tuotteet on suojattu seuraavilla Yhdysvalloissa voimassa olevilla ja haetuilla sekä niitä vastaavilla ulkomaisilla patenteilla: 5 110 653, 5 122 405, 5 137 769, 5 180 619, 5 203 607, 5 289 878, 5 375 305, 5 403 642, 5 427 566, 5 444 881, 5 496 610, 5 509 484, 5 534 343, 5 617 595, 5 701 621, 5 756 182, 5 840 397, 5 840 400, 6 415 583, 7 376 996. Supracor, Stimulite ja Corbee ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä ja Slimline on Supracor, Inc. -yhtiön omistama tavaramerkki.

Tuotetietoja muutetaan tarpeen mukaan. Ajantasaiset tuotetiedot löytyvät osoitteesta [Supracor.com](http://Supracor.com).

## STIMULITE® HONEYCOMB -PYÖRÄTUOLITYYNYT

### KÄYTTÖTARKOITUS

Stimulite Honeycomb -pyörätuolityynty on tarkoitettu poistamaan painetta ja suojaamaan ihoa mukautumalla käyttäjän anatomiaan ja jakamalla paineen tasaisesti tyynyn koko pinta-alalle.

### TUOTTEEN KUVAUS

Stimulite Honeycomb -tyynyissä on omistusoikeuksin suojattu sulaliitetty ja joustava kennorakenneteknologia, joka on epäisotrooppinen. Kennorakenteet ovat termoplastista uretaania, joka on antimikrobista, allergeenitonta, myrkytöntä ja turvallista ihmiskeholle ja ympäristölle. Tyynyissä on kennoista koostuva verkkomainen rakenne, jonka vierekkäiset ohut- ja paksuseinäiset kennot joustavat paineen alla ja poistavat siten painetta. Kennojen seinissä on ilmanvaihtoa ja kosteuden haihtumista edistävät reiät, jotka auttavat tyynyn käyttäjää pysymään viileänä ja kuivana.

Kaikissa seuraavissa tuotteissa on joustava Stimulite-kennoteknologia, joka *poistaa painetta ja suojaa ihoa sekä parantaa pyörätuoli-istuimen ilmanvaihtoa ja asento-ongelmia ja auttaa välttämään paineesta johtuvia vammoja.*

Stimulite® Muotoiltu, Muotoiltu XS, Muotoiltu Leveäpohjainen ja Muotoiltu Leveäpohjainen XS (saatavilla tasa- tai kuperapohjaisina)

Stimulite® Slimline™ ja -Slimline XS (saatavilla tasa- tai kuperapohjaisina)

Stimulite® Muotoiltu Lasten (saatavilla kuperapohjaisena)

Stimulite® Säädetty Muotoiltu ja Säädetty Muotoiltu XS (saatavilla tasapohjaisina)

Kaikissa seuraavissa tuotteissa on joustava Stimulite-kennoteknologia, joka *poistaa painetta ja suojaa ihoa sekä parantaa pyörätuoli-istuimen ilmanvaihtoa ja auttaa välttämään paineesta johtuvia vammoja.*

Stimulite® Klassinen ja -Klassinen XS (saatavilla tasa- ja kuperapohjaisina)

Stimulite® Corbee® Lasten (saatavilla tasa- ja kuperapohjaisena)

Stimulite® Urheilu (saatavilla tasapohjaisena)

Stimulite® Älykäs (saatavilla tasapohjaisena)

Stimulite® Hopea (saatavilla tasapohjaisena)

Stimulite® Bariatrinen (saatavilla tasapohjaisena)

Jotta osaat valita oikean Stimulite-tyynymallin, pyydä apua pyörätuoli-istuiimiin erikoistuneelta fysioterapeutilta, lääkäriltä tai terveydenhuollon ammattilaiselta. Mallia ei tule valita yksinomaan tuotteen käyttötarkoitustekstin perusteella.

## TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOJA



### Yleinen varoitus

Tarkkaile istuma-alueen ihoa säännöllisesti punoituksen tai epämukavuuden varalta. Jos huomaat mitä tahansa muutoksia, keskeytä tyynyn käyttö ja ota yhteys lääkäriisi tai istumiseen erikoistuneeseen fysioterapeuttiin.



### Yleinen varoitus

Käytä tyynyä vain sen mukana toimitetulla suojuksella suojattuna.

Älä aseta tyynyä muiden tyynyjen tai materiaalien päälle tai alle.

Älä käytä tyynyä kelluntavälineenä.

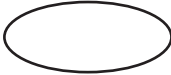
Älä altista tyynyä avotulelle.

Älä altista tyynyä teräville esineille.

## STIMULITE®-TYYNYN KÄYTTÖ

Stimulite Säädetty Muotoiltu- ja Muotoiltu XS -tyynyjä lukuun ottamatta Stimulite-tyynyjä ei tarvitse säätää millään tavalla painetta helpottavan vaikutuksen saamiseksi. Tyynyjä voi käyttää useimmissa pyörätuoleissa. Suurimmasta osasta Stimulite-tyynyjä on myös kuperapohjainen, vastaavaan pohjarakenteeseen sopiva malli.

Stimulite Säädetty Muotoiltu- ja Muotoiltu XS -tyynyjen pohjassa on erillisellä pehmusteella täytettävä osa, jonka avulla tyynyn käyttäjä tai häntä hoitava henkilö voi säätää tyynyn pehmeyttä. Se tehdään valitsemalla pohjaan käyttäjän tarpeita vastaava Stimulite-pehmuste. Kullakin pehmusteella on eri pehmeysaste. Hyvin pehmeä pehmuste tekee tyynystä kiinteitä pehmusteita mukautuvamman. Jos käyttäjällä on ulkonevista luista johtuvia kipuja, niitä voi helpottaa käyttämällä tyynyä ilman pohjaan lisättävää pehmustetta. Mukautuvuuden, ihon suojauksen ja asentoseikkojen lisäksi pohjan pehmusteilla on mahdollista hoitaa myös muita istuma-asentoon liittyviä ongelmia, kuten lantion kaltevuudesta johtuvia vaivoja.

|                                                                                   | Pehmuste             | Tarkoitettut käyttäjät:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ei mitään            | Henkilöt, joiden tarvitsee poistaa mahdollisimman paljon painetta istuinkyhmyn tai muiden ulkonevien luiden alueilta.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Valkoinen            | Hypotoniset tai kehon velttoudesta kärsivät henkilöt, joilla on tästä johtuva korkea ihovaurioiden riski. Hypotonisuus voi aiheuttaa lantion epätasapainoa ja siitä johtuvia istumaryhdin ja -asennon ongelmia. Tätä pehmustetta käytettäessä tyyny mukautuu lantioon tavanomaista paremmin.                                                                                |
|  | Magenta              | Taulukon rivillä 1 esitettyyn pehmustamattomaan tyynyyn verrattuna vähemmän mukautuvuutta (ja keskitasoista ihon suojaa) tarvitsevat henkilöt.                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Kulta                | Henkilöt, jotka tarvitsevat erittäin vakaan alustan, esimerkiksi kuljetustilanteita varten. Pehmuste on lisäksi tarkoitettu niille, joilla on valkoista tai magentan väristä pehmustetta tai pehmustamatonta tyynyä vähäisempi ihovaurioiden (painehaavojen) riski.                                                                                                         |
|  | Valkoinen ja magenta | Henkilöt, jotka tarvitsevat erittäin vakaan alustan, esimerkiksi kuljetustilanteita varten. Pehmusteessa on lisäksi ylimääräinen painetta poistava kerros.                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Valkoinen ja kulta   | Mahdollisimman vahvaa tukea (vaakasuuntaista jäykkyyttä) ja vakautta (kultainen pehmusteosa) ja mahdollisimman tehokasta painetta poistavaa pintakerrosta (valkoinen pehmusteosa) tarvitsevat henkilöt. Tämä vaihtoehto valitaan tyypillisesti niille, joilla ei ole havaittu merkittäviä ihovaurioita ja jotka siten hyötyvät ylemmän pehmusteosan jousto-ominaisuuksista. |

Lisää Stimulite®-pehmusteiden klinisiä ohjeita löydät osoitteesta [www.supracor.com/products/show/166](http://www.supracor.com/products/show/166)

Suurin asentoon mukautuminen



Mukautuu ja antaa lisätukea





### Yleinen varoitus

Asentoon liittyvät tarpeet on määritettävä yhdessä lääkärin tai istumiseen erikoistuneen fysioterapeutin kanssa.

Stimulite-tyynyissä on hengittävä irrotettava suojus, jonka päällä on liukuestomateriaali ja alla tyynyn pyörätuoliin kiinnittävä tarranauha. Aseta tyyny pyörätuoliin niin, että vetoketjulla varustettu puoli tulee tiiviisti pyörätuolin istuinosaa vasten. Varmista, että tyyny on tukevasti paikallaan, ennen kuin istut sen päälle.

### STIMULITE®-TYYNYN HUOLTAMINEN

Stimulite-tyyny ja tyynyjen suojukset voi pestä käsin tai pesukoneella. Tyynyn mukana tulee konepesuun tarkoitettu verkkopesupussi. Jos peset tyynyn käsin, verkkopesupussia ei tarvitse käyttää.

Ennen kuin peset Stimulite-tyynyn pesukoneella, poista sen suojus ja aseta tyyny verkkopesupussiin. Käytä pesemiseen pesukoneen kylmäpesuohjelmaa ja laita koneeseen pieni määrä (1 rkl) mietoa pyykinpesuainetta. ÄLÄ PESE TYYNYÄ TAI SUOJUSTA VALKAISUAINEELLA. Suojus on pestävä erikseen kylmällä tai lämpimällä vedellä ja miedolla pyykinpesuaineella. Paina suojuksen tarranauha kiinni, jotta se ei tartu mihinkään. Älä pese tyynyä muun pyykin seassa, sillä tyynyn kennorakenne voi vahingoittua.

Kun tyyny on pesty, poista se pyykipussista, ravista ylimääräinen vesi pois ja anna tyynyn kuivua. Tyynyn voi kuivata myös kuivausrummussa mutta vain EI KUUMENNUSTA -ohjelmia käyttäen. Jos haluat nopeuttaa kuivumista, voit asettaa kuivausrumpuun yhden tai kaksi kuivaa pyyhettä imemään tyynystä haihtuvaa kosteutta. Älä kuivaa tyynyä yhdessä märkien vaatteiden kanssa, sillä tällöin ilmenevä lämmön varastoituminen voi vahingoittaa tyynyä.

Kun tyyny on pesty, aseta se takaisin suojuksen sisään niin, että kupera puoli tulee veroketjun puolelle ja tyynyn kennorakenne osoittaa ylöspäin. Näet, että tyyny on oikein päin, tarkistamalla, että ylöspäin osoittavien kennojen puolella ei ole etikettejä. Kaikki etiketit on kiinnitetty tyynyn alapuolelle.



Stimulite-tyynyt ovat erittäin kestäviä, ja käyttöiän päättyessä tyyny voi kierrättää. Stimulite-tyynyissä ei ole käytetty liimoja tai myrkyllisiä aineita. Kun haluat kierrättää tyynyn, saat kierrätystä koskevia ohjeita oman maasi tai alueesi viranomaisten määrittämistä kierrätyspisteistä.

## TAKUUTIEDOT

Annamme kaikille Stimulite-tyynyille täyden kahden vuoden takuun. Takuu kattaa valmistus- ja materiaalivirheet sekä muut valmistajasta johtuvat virheet. Takuun piiriin ei kuulu päivittäisestä käytöstä johtuva kuluminen tai vauriot, joiden syynä on konepesua koskevien ohjeiden laiminlyöminen.

Kaikkien tyynyjen suojusten takuu-aika on 90 päivää. Takuu kattaa valmistus- ja materiaalivirheet sekä muut valmistajasta johtuvat virheet. Takuu ei kata savukkeista johtuvia palovaurioita; suojukseen terävillä esineillä aiheutettuja vaurioita, jotka voivat aiheuttaa repeytymiä; tai värimuutoksia, joiden syynä on erillään pesemistä koskevan ohjeen laiminlyöminen.

## TUOTEPALAUTUKSET

Kaikille tuotepalautuksille on saatava Supracor-jälleenmyyjän tai jakelijan etukäteishyväksyntä. Palautuksen pakkaus- ja lähetyskulut maksaa lähettäjä. Jos sinulla on mitä tahansa tyynyäsi koskevia kysymyksiä, soita meille numeroon +1 408 432 1616 tai +1 800 787 7226 tai vieraile verkkosivuillamme osoitteessa [www.supracor.com](http://www.supracor.com).

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| AVSEDD ANVÄNDNING.....               | 69 |
| PRODUKTBESKRIVNING.....              | 69 |
| VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION .....    | 70 |
| ANVÄNDA STIMULITE® SITTDYNA.....     | 71 |
| SKÖTSEL AV STIMULITE® SITTDYNA ..... | 73 |
| GARANTIINFORMATION .....             | 74 |
| RETURPOLICY .....                    | 74 |



Supracor, Inc., 2050 Corporate Court, San Jose, CA 95131-1753 USA

USA: 1 800 787 7226 • Fax: 1 888 329 7846 Kundsupport: [orders@supracor.com](mailto:orders@supracor.com)

Utanför USA: +1 408 432 1616 • Fax: +1 408 432 8985

Tillverkas i USA. ©2021 Supracor, Inc. Med ensamrätt. Supracors produkter är skyddade av ett eller flera av följande amerikanska och motsvarande internationella patent, samt patentansökningar som har inlämnats i USA och i andra länder: 5,110,653; 5,122,405; 5,137,769; 5,180,619; 5,203,607; 5,289,878; 5,375,305; 5,403,642; 5,427,566; 5,444,881; 5,496,610; 5,509,484; 5,534,343; 5,617,595; 5,701,621; 5,756,182; 5,840,397; 5,840,400; 6,415,583; 7,376,996. Supracor, Stimulite och Corbee är registrerade varumärken och Slimline är ett varumärke som tillhör Supracor, Inc.

Produktinformationen uppdateras efter behov; aktuell produktinformation finns tillgänglig på [Supracor.com](http://Supracor.com).

## STIMULITE® HONEYCOMB SITTDYNOR FÖR RULLSTOL

### AVSEDD ANVÄNDNING

Stimulite Honeycomb-sittdynor är konstruerade för att avlasta trycket och skydda huden genom att de formas efter användarens individuella anatomi samtidigt med att trycket fördelas över sittdynans yta.

### PRODUKTBESKRIVNING

I Stimulite Honeycomb-sittdynor används en äganderättsskyddad teknologi med fusionsbunden, flexibel bikakestruktur som är anisotrop. Bikakestrukturen är tillverkad av termoplastisk uretan som är naturligt antimikrobiell och allergenfri, giftfri och säker för kroppen och miljön. Sittdynans cellstruktur utgörs av omväxlande tjockväggiga och tunnväggiga celler som böjs när de komprimeras och på så sätt avlastar trycket. Perforationer i cellväggarna gör att luft kan cirkulera och fukt avdunsta, vilket bidrar till att hålla användaren sval och torr.

Stimulites flexibla ”bikake”-teknologi används i var och en av följande produkter, för att ge *tryckavlastning, skydda huden och åstadkomma positionering och ventilation för att bidra till att förhindra trycksår hos rullstolsanvändare*:

Stimulite® konturerad, konturerad XS, konturerad med bredare bas samt konturerad med bredare bas XS (fås med plan eller böjd undersida)

Stimulite® Slimline™ och Slimline XS (fås med plan eller böjd undersida)

Stimulite® konturerad pediatrik (fås med plan undersida)

Stimulite® justerbar konturerad och justerbar konturerad XS (fås med plan undersida)

Stimulites flexibla ”bikake”-teknologi används i var och en av följande produkter, för att ge *tryckavlastning, skydd för huden och ventilation, för att bidra till att förhindra trycksår hos rullstolsanvändare*:

Stimulite® klassisk och klassisk XS (fås med plan eller böjd undersida)

Stimulite® Corbee® pediatrik (fås med plan eller böjd undersida)

Stimulite® sport (fås med plan undersida)

Stimulite® smart (fås med plan undersida)

Stimulite® silver (fås med plan undersida)

Stimulite® bariatrisk (fås med plan undersida)

En fysioterapeut/arbetsterapeut, läkare eller annan vårdpersonal med erfarenhet av placering av patienter i rullstol bör konsulteras för att fastställa huruvida Stimulite-sittdynmodellen ifråga är lämplig. Deklarationen om produktens avsedda användning ska inte användas som enda underlag för att fastställa detta.

### VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION



#### Allmän varning

Huden över sittytan ska övervakas regelbundet med avseende på rodnad och obehag. Om några förändringar ses, sluta att använda sittdynan och konsultera läkaren eller fysioterapeuten/arbetsterapeuten.



#### Allmän varning

Var noga med att använda sittdynan med det medföljande överdraget.

Sittdynan får inte användas ovanpå eller under någon annan sittdyna eller något annat material.

Sittdynan får inte användas som flythjälpmedel.

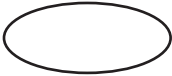
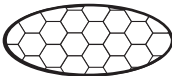
Sittdynan får inte exponeras för öppen eld.

Sittdynan får inte utsättas för vassa föremål.

## ANVÄNDA STIMULITE® SITTDYNA

Med undantag av Stimulite-sittdynorna justerbar konturerad och konturerad XS behöver Stimulite sittdynor inte justeras för att ge tryckavlastning. De kan användas på de flesta rullstolar. De flesta av våra Stimulite sittdynor fås i en version med böjd undersida för rullstolar med hängmattesits.

Stimulite justerbara konturerade och konturerade XS sittdynor är försedda med en hållighet undertill i sittdynan, avsedd för justering och som kan användas av användaren eller vårdgivaren till att modifiera sittdynans hårdhetsgrad med hjälp av flera olika Stimulite-insatser med bikakestruktur med varierande mjukhetsgrad. Med en mjukare insats kan användaren sjukna ned djupare, jämfört med de hårdare insatserna. Borttagning av samtliga insatser ger ökad lindring för användare med utskjutande benutskott. Förutom att det nedre insatslagret justerar dynans mjukhet och hudskyddande och positioneringsegenskaper kan det också användas för att tillgodose ytterligare positioneringsbehov, såsom vid sneda bäcken.

|                                                                                   | Insats         | Framtagen särskilt för:                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ingen          | Behov av största möjliga tryckavlastning över tuber ischiadicum eller andra beniga utskott.                                                                                                                                                                                       |
|  | Vit            | Hypotonicitet eller låg tonus med åtföljande hög risk för nedbrytning av huden. Sådan hypotonicitet kan leda till instabilitet i bäckenet med åtföljande dålig sittande kroppsställning och positionering. Möjliggör ökad nedsjunkning av bäckenet.                               |
|  | Magenta        | Behov av mindre omfattande nedsjunkning (med bibehållande av ett måttligt hudskydd) jämfört med ingen insats alls, så som beskrivs på rad 1 i denna tabell.                                                                                                                       |
|  | Guldfärgad     | Behov av en mycket stabil stödjande bas för överföringar men med en lägre risk för nedbrytning av huden (trycksår) jämfört med användning av vit eller magentafärgad insats, eller ingen insats alls.                                                                             |
|  | Vit på magenta | Behov av en mycket stabil stödjande bas för överföringar, med ett extra tryckavlastande lager.                                                                                                                                                                                    |
|  | Vit på guld    | Behov av maximal stödnivå (horisontell styvhet) för stabilitet (guldinsats), med maximalt tryckavlastande lager (vit insats), vanligen för en användare som inte har haft någon signifikant nedbrytning av huden, eftersom suspensionstekniken ovan är till stor hjälp med detta. |

För ytterligare kliniska riktlinjer för användning av Stimulite®-insatser, besök: [www.supracor.com/products/show/166](http://www.supracor.com/products/show/166)

Djup nedsjunkning med positionering



Nedsjunkning med extra stöd





### Allmän varning

En läkare eller fysioterapeut/arbetsterapeut bör konsulteras för att fastställa specifika positioneringsbehov.

Stimulite sittdynor levereras med ett avtagbart överdrag som andas, tillverkat av halkfritt tyg och försedda med kardborrefästen (Velcro) undertill för fastsättning av sittdynan mot rullstolen. Placera sittdynan på rullstolen med sittdynans baksida – med blixtlåset – stadigt placerad mot rullstolens ryggstöd. Säkerställ att sittdynan är stadigt fastsatt innan personen sätter sig på den.

### SKÖTSEL AV STIMULITE® SITTDYNA

Stimulite-sittdynorna och deras överdrag kan tvättas för hand eller i maskin. En tvättpåse av nät för användning vid maskintvätt medföljer sittdynorna. Vid handtvätt av sittdynan behöver tvättpåsen inte användas.

För att tvätta Stimulite sittdyna i maskin, ta av överdraget och lägg in sittdynan i tvättpåsen. Använd ett program med kallt vatten och en liten mängd (1 matsked) av ett mildt tvättmedel. **ANVÄND INTE BLEKMEDEL AV TYPEN KLORIN NÄR DU TVÄTTAR SITTDYNAN ELLER ÖVERDRAGET.** Överdraget ska tvättas separat med svalt till varmt vatten och ett mildt tvättmedel. Tryck ihop kardborrebanden (Velcro) på överdraget med varandra så att de inte fastnar. Sittdynan får inte tvättas tillsammans med annan tvätt eftersom detta kan skada bikakestrukturen.

Ta ut sittdynan ur tvättpåsen efter tvätten, skaka bort överflödigt vatten och låt den lufttorka. Sittdynan kan också torkas i torktumlare på program UTAN VÄRME. För att påskynda torkningen, lägg in en eller två torra badhandukar i torktummlaren för att absorbera fukten. Sittdynan får inte torkas tillsammans med annan våt tvätt eftersom detta kan göra att värme kvarhålls vilket kan skada bikakestrukturen.

Efter tvätten, lägg in sittdynan i överdraget igen, med den böjda baksidan mot blixtlåset och de öppna bikakecellerna vända uppåt. Kontrollera att de öppna cellerna är vända uppåt genom att säkerställa att det inte finns några etiketter på bikake-sittdynans ovansida. Etiketterna är fastsatta på sittdynans undersida.



Stimulite sittdynor är mycket hållbara och kan lämnas till återvinning när de har tjänat ut. Inga adhesivmedel eller giftiga material används i Stimulite sittdynor. Kontakta en återvinningsstation som är godkänd av lokala inhemska myndigheter för återvinning av dynan.

## GARANTIINFORMATION

Vi erbjuder två års garanti för alla våra Stimulite sittdynor. Garantin täcker skador som beror på tillverkning, materialdefekter eller andra fel orsakade av tillverkaren. Garantin omfattar inte dagligt slitage eller skador som uppstått på grund av att de specifika anvisningarna för tvätt i maskin inte iakttagits.

Alla överdrag till våra sittdynor skyddas av vår garanti i 90 dagar. Garantin täcker skador som beror på tillverkning, materialdefekter eller andra fel orsakade av tillverkaren. Garantin omfattar inte: brännskador från cigaretter, skador på överdraget från vassa föremål som kan orsaka revor, eller färgförändringar som uppstått till följd av att överdraget inte har tvättats separat.

## RETURPOLICY

Alla returer måste godkännas i förväg av Supracors försäljare eller distributörer och kostnaderna för transport och hantering betalas av kunden. Om du har frågor om din sittdyna ber vi att du kontaktar oss på +1 408 432 1616 eller +1 800 787 7226 eller besöker vår webbplats på [www.supracor.com](http://www.supracor.com).





Mailing/Shipping Address:

2050 Corporate Court, San Jose, CA 95131 USA

Administrative Offices:

2050 Corporate Court, San Jose, CA 95131 USA

Phone: 408.432.1616 • Fax: 408.432.8985

[www.supracor.com](http://www.supracor.com)



**Emergo Europe BV**  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
Netherlands